



ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା

ବିନ୍ଦୁଲ



ଜନଜାତି•ସଂସ୍କୃତି•ପ୍ରଗତି

ସତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ)
ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପେଟିକା
ବିନ୍ଦୁଖାଲ

ସଂକଳନ

ଶ୍ରୀ ତ୍ରିଲୋଚନ ବରିହା

ଶ୍ରୀ ସତ୍ୟଭୂଷଣ ବରିହା



ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ସରଳ (ତ୍ରିଭାଷୀ) ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତକା (ବିଂଧାଳ)

ସଂକଳନ : ଶ୍ରୀ ତ୍ରିଲୋଚନ ବରିହା
ଶ୍ରୀ ସତ୍ୟଭୂଷଣ ବରିହା

ପ୍ରକାଶକ : ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼
ଯୋଜନା ଓ ସଂଯୋଜନ ବିଭାଗ,
ଓଡ଼ିଶା ସରକାର

ପ୍ରଥମ ପ୍ରକାଶ : ନଭେମ୍ବର, ୨୦୧୮

ମୁଦ୍ରଣ : ଓଡ଼ିଶା ରାଜ୍ୟ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ପ୍ରଣୟନ ଓ ପ୍ରକାଶନ ସଂସ୍ଥା,
ଭୁବନେଶ୍ୱର

SARALA (TRIBHASI) BHASHA SIKSHYANA PUSTIKA (BINJHAL)

Compilation : Sri Trilochan Bariha
Sri Satyabhusan Bariha

Publisher : Special Development Council, Sundargarh
Planning & Convergence Department,
Government of Odisha

First Edition : November, 2018

Printed at : The Odisha State Bureau of Textbook
Preparation and Production, Bhubaneswar

ମୁଖବନ୍ଧ

ଜନଜାତି ବହୁଳ ରାଜ୍ୟ ଭାବରେ ଓଡ଼ିଶା ଭାରତରେ ଏକ ବିଶିଷ୍ଟ ସ୍ଥାନ ଗ୍ରହଣ କରିଛି । ଓଡ଼ିଶାରେ ୬୨ ପ୍ରକାରର ଜନଜାତି ବସବାସ କରି ଆସୁଛନ୍ତି ଯାହା, ଓଡ଼ିଶାର ମୋଟ ଜନସଂଖ୍ୟାର ୨୨.୮୫ ଭାଗ । ୨୦୧୧ ଜନଗଣନା ଅନୁସାରେ ଏମାନଙ୍କର ସଂଖ୍ୟା ୯୫,୯୦,୭୫୬ । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତି ମାନେ ନିମ୍ନମତେ ତିନି ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଭୁକ୍ତ । ଯଥା: ଅଷ୍ଟ୍ରିକ (ମୁଣ୍ଡା), ଦ୍ରାବିଡ଼ ଓ ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ । ପ୍ରତ୍ୟେକ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀର ଭାଷା ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଏବଂ ପ୍ରତ୍ୟେକ ଭାଷା ପରିବାର ଅନ୍ତର୍ଗତ ଗୋଷ୍ଠୀ ଗୁଡ଼ିକର ଭାଷା ମଧ୍ୟ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ । ବର୍ତ୍ତମାନ ପ୍ରାୟ ୨୧ଟି ଜନଜାତି ଭାଷା ପ୍ରଚଳିତ ହେଉଥିଲାବେଳେ ସେମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ପ୍ରାୟତଃ ୭୪ ଗୋଟି ଉପ-ଭାଷାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଓଡ଼ିଶାର ଜନଜାତିଙ୍କ ଭିତରେ ପ୍ରଚଳିତ ଭାଷା ନିମ୍ନମତେ ବର୍ଗୀକୃତ ।

ମୁଣ୍ଡା : ଭୂମିଜ, ବିରହୋର, ରେମ (ବଣ୍ଡା), ଗଡ଼ା (ଡ଼ିଡାୟୀ), ଗୁଡବ୍ (ଗଦବା), ସୋରା (ସଉରା), ଗୋରୁମ୍ (ପାରେଙ୍ଗା), ଖଡ଼ିଆ, କୁଆଙ୍ଗ, ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ, ମୁଣ୍ଡାରୀ, ଇତ୍ୟାଦି ।

ଦ୍ରାବିଡ଼ : ଗୋଣ୍ଡି, କୁଜ-କନ୍ଧ, କୁଭି-କନ୍ଧ, କିସାନ, କୋୟା, ଓଲାରୀ, (ଗଦବା) ପାର୍ଜୀ, ପେଙ୍ଗ, କୁଡୁଖ୍ (ଓରାଓଁ) ଇତ୍ୟାଦି ।

ଭାରତୀୟ ଆର୍ଯ୍ୟ : ବାଥୁଡ଼ି, ଭୂୟାଁ, କୁରମାଳୀ, ସାଉଁଡି, ସାହା, କନ୍ଧାନ, ଅଦ୍ରିଆ, ଦେଶିଆ, ଝରିଆ, ହାଲବି, ଭଡ଼ୀ, ମାଟିଆ, ଭୂଞ୍ଜିଆ ଇତ୍ୟାଦି ।

ଏହିସବୁ ଭାଷା ମଧ୍ୟରୁ କେବଳ ସାତଟି (୭) ଭାଷାରେ ଲିପି ବିକଶିତ ହୋଇଛି । ସେ ସାତଟି ଲିପି ହେଉଛି - ସାନ୍ତାଳୀ (ଅଲଟିକି), ସଉରା (ସୋରାଂ ସୋମପେଡ଼), ହୋ (ଝାରାଂଚିଡି), କୁଜ (କୁଜ ଲିପି), ଓରାଓଁ (କୁଡୁଖ୍ ଚୋଡ଼), ମୁଣ୍ଡାରୀ (ବାନିହିସିର, ଭୂମିଜ (ଭୂମିଜ ଅନଲ) । ଏଥି ମଧ୍ୟରୁ ସାନ୍ତାଳୀ, ହୋ ଓ ସଉରା ଭାଷାର ଲିପିରେ ବହିପତ୍ର ମୁଦ୍ରଣ ହେଉଛି । ଅନ୍ୟ ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ଯାହା ସାହିତ୍ୟ ଲେଖାଯାଉଛି ତାହା ରୋମାନ, ଦେବନାଗରୀ ବଙ୍ଗଳା, ତେଲୁଗୁ ଏବଂ ଓଡ଼ିଆ ଲିପିରେ ହିଁ ପ୍ରକାଶ ପାଉଛି । ସାନ୍ତାଳୀ ଭାଷା ସମ୍ବିଧାନର ଅଷ୍ଟମ ଅନୁଚ୍ଛେଦରେ ସ୍ଥାନୀତ ହୋଇ ମୁଖ୍ୟ ଭାଷା ସ୍ରୋତରେ ସାମିଲ ହୋଇପାରିଛି । ଜନଜାତି ଭାଷା ଗୁଡ଼ିକର ଆଂଚଳିକ ବୈଷମ୍ୟ ହେତୁ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଦେଖିବାକୁ ମିଳିଥାଏ । ଏହା ମୁଖ୍ୟତଃ ସ୍ୱନିମିକ । ଆଗତ ଶବ୍ଦର ଅନୁପ୍ରବେଶ ମଧ୍ୟ ଭାଷାରେ ଭିନ୍ନତା ଆଣିଥାଏ । ବିନ୍ଦ୍ୟାଳ ଜନଜାତିଙ୍କ ଭାଷାରେ ମଧ୍ୟ ଏହି ଭିନ୍ନତା ବାରି ହୋଇଥାଏ । ବରଗଡ଼ ଜିଲ୍ଲାର ବିନ୍ଦ୍ୟାଳ ଓ ବଲାଙ୍ଗୀରର ବିନ୍ଦ୍ୟାଳ ଭିତରେ ଯେପରି

ସ୍ୱନିମିତ୍ତ ଭିନ୍ନତା ପ୍ରକାଶ ପାଇଥାଏ, ସୁନ୍ଦରଗଡ଼ ଅଂଚଳର ବିନ୍ଦ୍ୟାଳ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଗତ ଶବ୍ଦର ବହୁଳ ପ୍ରୟୋଗ ଭାଷାକୁ ଭିନ୍ନତା ଆଣିବାରେ ସହାୟକ ହୋଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ବରଗଡ଼ ଓ କୁଆରମୁଣ୍ଡା ଅଂଚଳର ପ୍ରଚଳିତ ବିନ୍ଦ୍ୟାଳ ଭାଷାକୁ ଏଥିରେ ସ୍ଥାନୀୟତା କରାଯାଇଛି । ପାଠକେ ଉଦାରତାର ସହ ଗ୍ରହଣ କରିବେ ବୋଲି ଆଶା ଓ ବିଶ୍ୱାସ ।

ଓଡ଼ିଶାରେ ସରକାରୀ ବ୍ୟବସ୍ଥାରେ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ଏକ ମାଧ୍ୟମ । ବିଦ୍ୟାଳୟ ଶିକ୍ଷା ବ୍ୟବସ୍ଥା ଠାରୁ ଆରମ୍ଭ କରି ପ୍ରଶାସନ ପର୍ଯ୍ୟନ୍ତ ଏହାର ପ୍ରଚଳନ ରହିଛି । ଜନଜାତି ମାନେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ବ୍ୟତିରେକ ଓଡ଼ିଆ ଭାଷା ସହିତ ବିଶେଷ ଅଭ୍ୟସ୍ତ ନଥିବାରୁ ଅନେକ କ୍ଷେତ୍ରରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହୋଇଥାନ୍ତି । ସରକାରଙ୍କ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ବାର୍ତ୍ତା ସେମାନଙ୍କ ନିକଟରେ ପହଞ୍ଚାଇବା ପ୍ରକ୍ରିୟାରେ ଭାଷାଗତ ତାରତମ୍ୟ ଯୋଗୁଁ ବାର୍ତ୍ତାଗୁଡ଼ିକୁ ଠିକ୍ ଭାବରେ ବୁଝିବାରେ ଅସୁବିଧାର ସମ୍ମୁଖୀନ ହେବାକୁ ପଡ଼ିଥାଏ । ଫଳତଃ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ସଫଳ ରୂପାୟନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ପ୍ରତିବନ୍ଧକ ଦେଖାଦେଇଥାଏ । ଏହାକୁ ଦୃଷ୍ଟିରେ ରଖି ଜନଜାତିଙ୍କ ପାଖରେ ଉନ୍ନୟନ ଯୋଜନାଗୁଡ଼ିକୁ ସଠିକ୍‌ଭାବେ ପହଞ୍ଚାଇବାକୁ ସରକାର ଜନଜାତି ଅଞ୍ଚଳରେ କାମ କରୁଥିବା ବିଭିନ୍ନ ବିଭାଗର କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ତଥା ଶିକ୍ଷକ ମାନଙ୍କ ଜରିଆରେ ସମ୍ପୂର୍ଣ୍ଣ ଅଞ୍ଚଳରେ ଜନଜାତି ଭାଷା ସହଜରେ ଶିଖାଇବା ପାଇଁ ଉଦ୍ୟମ କରୁଛନ୍ତି । ଏହାଦ୍ୱାରା ଜନଜାତି ଭାଷାରେ ସାଧାରଣ ଦକ୍ଷତା ହାସଲ କରି ସେମାନଙ୍କର ନିକଟତର ହୋଇପାରିବା ସହ ଉନ୍ନୟନମୂଳକ ଯୋଜନାର ରୂପାୟନ ଦିଗରେ ସଫଳ ହୋଇପାରିବେ । ଆଜିର ଦିନରେ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ସହ ଭାବଗତ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ କ୍ଷେତ୍ରରେ ସେମାନଙ୍କ ଭାଷା ଏକ ପ୍ରମୁଖ ଉପାଦାନ । ତେଣୁ ଭାଷା ଶିକ୍ଷାର ଆବଶ୍ୟକତାକୁ ଅନୁଭବ କରି ଏହି ସରଳ ଓଡ଼ିଆ-ଇଂରାଜୀ-ବିନ୍ଦ୍ୟାଳ ଭାଷା ଶିକ୍ଷଣ ପୁସ୍ତିକାର ପରିକଳ୍ପନା । ଏଥିରେ ନିତି ପ୍ରତିଦିନ ଜନଜାତିଙ୍କ ସହ ହେଉଥିବା କଥାବାର୍ତ୍ତାକୁ କେତୋଟି ସରଳବାକ୍ୟ ଛଳରେ ଉଦାହରଣ ହିସାବରେ ଦର୍ଶାଯାଇଛି । ଏହାଫଳରେ କ୍ଷେତ୍ର କର୍ମଚାରୀ ଓ ଜନଜାତି ଗୋଷ୍ଠୀଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ଆଦାନ ପ୍ରଦାନ ସହଜ ହୋଇପାରିବା ସହିତ ପରସ୍ପର ପରସ୍ପରର ବିଶ୍ୱାସଭାଜନ ହୋଇପାରିବେ ।

ସନ୍ତୋଷ କୁମାର ଅମାତ

ଅଧ୍ୟକ୍ଷ

ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର ଉନ୍ନୟନ ପରିଷଦ

ସୁନ୍ଦରଗଡ଼

ସୂଚିପତ୍ର

ମୁଖବନ୍ଧ

୧.	ସର୍ବନାମ	୧
୨.	କାରକ- ବିଭକ୍ତି	୪
୩.	ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ	୧୫
୪.	ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ	୧୮
୫.	ଜମି କିସମ	୧୯
୬.	ଶସ୍ୟର ନାମ	୨୦
୭.	ଫୁଲ	୨୧
୮.	ଗଛର ନାମ	୨୨
୯.	ଘରର ବିବରଣୀ	୨୩
୧୦.	ସରଞ୍ଜାମ	୨୪
୧୧.	ବାର- ମାସ- ରତ୍ନ	୨୫
୧୨.	ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା	୨୬
୧୩.	କ୍ରିୟାର କାଳ	୨୯
୧୪.	ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ	୩୮
	(କ) ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ	୩୮
	(ଖ) ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି ଓ ଲୋକ ସଂପର୍କ	୪୬
	(ଗ) କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଶୈଳୀ	୫୮
	(ଘ) ଜୀବନ ଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ	୬୯
	(ଙ) ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ	୭୩
୧୫.	ନମ୍ର ବା ଶିକ୍ଷାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ	୮୫
୧୬.	ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ	୮୭

PRONOUN

ସର୍ବନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
I	ମୁଁ	ମେଁ
We	ଆମେମାନେ	ହାମେଁ
You	ତୁ	ତୁଁ
You	ତୁମେ	ତାହାନ୍
You	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତାହାମନ୍
He	ସେ (ପୁ)	ଉ/ଉଇ
She	ସେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉ/ଉଇ
It/This	ଏହା	ଇଟା
They	ସେମାନେ	ଉଟାମନ୍
Thou	ତୁମ୍ଭେମାନେ	ତାହାମନ୍
Thee	ତୋତେ	ତୋର୍ଖେଁ
(To you)	ତୁମକୁ	ତାହାନ୍‌କେ
Me	ମୋତେ	ମୋର୍ଖେଁ
His	ତାହାର/ ତାଙ୍କର (ପୁ)	ଉକର
Her	ତାହାର / ତାଙ୍କର (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉକର
Him	ତାହାକୁ / ତାଙ୍କୁ	ଉମନ୍‌କେ
Us	ଆମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	ହାମନ୍‌ମନକେ
Them	ସେମାନଙ୍କୁ	ଉଟାମନ୍‌କେ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
My	ମୋର	ମୋର୍
Your	ତୋର	ତୋର୍
Your	ତୁମ୍ଭର / ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	ତାହାନ୍‌କେ / ତାହାମନ୍‌କେ
Our	ଆମ୍ଭର / ଆମ୍ଭମାନଙ୍କର	ହାମର୍ / ହାମର୍ ମନ୍‌କେ
Their	ସେମାନଙ୍କର	ଉଟାମନ୍‌କେ
Of thee	ଏମାନଙ୍କର	ଇଟାମନ୍‌କେ
Myself	ମୁଁ ନିଜେ	ମେଁ ଆଫୁନ୍
Yourself	ତୁମେ ନିଜେ	ତାହାନ୍, ଖୁଦ୍
Himself	ସେ ନିଜେ (ପୁ)	ଉଇ ଆଫୁନ୍
Herself	ସେ ନିଜେ (ସ୍ତ୍ରୀ)	ଉଇ ଆଫୁନ୍
Ourselves	ଆମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ହାମନ୍‌ମନ୍, ଖୁଦ୍
Yourselves	ତୁମ୍ଭେମାନେ ନିଜେ	ତାହାମନ୍, ଖୁଦ୍
Themselves	ସେମାନେ ନିଜେ	ଉଟାମନ୍, ଖୁଦ୍
These	ଏଗୁଡ଼ିକ / ଏସବୁ	ଇସର୍
Those	ସେଗୁଡ଼ିକ / ସେସବୁ	ଉଇସର୍
Who	କିଏ ?	କୁନେ / କୁନ୍ ?
What	କ'ଣ ?	କେଁଡ଼ା / କେଁଟା ?
Why	କାହିଁକି ?	କେଁ କଜେଇଁ / କଲେଇଁ ?
Where	କେଉଁଠାରେ ?	କୁନ୍, ବେଗ୍ ?

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଧାଳ
When?	କେତେବେଳେ / କେବେ ?	କତକଦିଆଁ / କର୍ ?
Which?	କେଉଁଟି ?	କୁନ୍ଟା ?
Whose?	କାହାର ?	କାକର୍ ?
Whom?	କାହାକୁ ?	କାଣ୍ଟେ ?
How?	କିପରି / କେମିତି ?	କେନ୍ଥୁ ?
How many?	କେତେ ସଂଖ୍ୟକ ?	କତକଟା ?
How much?	କେତେ ପରିମାଣ ?	କତକ୍ ?
Here	ଏଇଠି / ଏଠାରେ	ଇଲଗା / ଇବେଗ୍
This	ଏହା	ଇଟା
Of these	ଏମାନଙ୍କର	ଇଟାମନ୍କେ
Any one	କେହି	କୁନ୍ହେ
Now	ଏବେ	ଇଛନ୍
There	ସେଠାରେ	ଉବେଗ୍ / ଉଲଗା

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ (FIRST PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଶାଳ		
କର୍ତ୍ତା	nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ମୁଁ	I	ମେଁ / ମ୍ୟ
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ମୋତେ	Me	ମୋଣ୍ଟେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ମୋ ଦ୍ୱାରା	By me	ମୋର ବୁଡେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ମୋ ପାଇଁ	For me	ମୋର କଜେଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ମୋ ଠାରୁ	From me	ମୋର ବେଗଲେ
ସମ୍ପନ୍ନ	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ମୋର	Mine	ମୋର
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ମୋ ଠାରେ	With me	ମୋର ବେଗ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଝାଳ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ଆମେ ଦୁହେଁ	We	ହାମର ଦୁନୋ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କୁ	To us	ହାମର ଦୁନୋକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By us	ହାମର ଦୁନୋକେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ପାଇଁ	For us	ହାମର ଦୁନୋ କଲେଇଁ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରୁ	From us	ହାମର ଦୁନୋ ବେଶଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କର	Of us	ହାମର ଦୁନୋକେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ଆମ ଦୁହେଁଙ୍କ ଠାରେ	With us	ହାମର ଦୁନୋକେର

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧାଳ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ଆମେମାନେ We	ହାମେସବୁ
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ଆମମାନଙ୍କୁ To us	ହାମନମାନଙ୍କେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ଆମମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା By us	ହାମର ମନଙ୍କେ ବୁଡେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ଆମମାନଙ୍କ ପାଇଁ For us	ହାମର ମନଙ୍କେ ଲାଗି
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରୁ From us	ହାମର ମନକରଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ଆମମାନଙ୍କର Of us	ହାମର ମନଙ୍କର
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ଆମମାନଙ୍କ ଠାରେ With us	ହାମର ମନକରଲେ

କାରିକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ୱିତୀୟ ପୁରୁଷ (SECOND PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରିକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English ବ୍ୟଂଜନ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ତୁ / ତୁମେ	You ତୁ / ତାହାନ୍
କର୍ମୀ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତୋତେ / ତୁମକୁ	To you ତୋତେ / ତାହାନ୍‌କୁ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତୋ ଦ୍ୱାରା / ତୁମ ଦ୍ୱାରା	By you ତୋତୁଡ଼େ / ତାହାନ୍‌ତୁଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତୋ ପାଇଁ / ତୁମ ପାଇଁ	For you ତୋତୁଲାଗି / ତାହାନ୍‌ଲାଗି / ତୋରୁ କଲେ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତୋ ଠାରୁ / ତୁମ ଠାରୁ	From you ତୋତୁକେ/ତାହାନ୍‌କେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତୋର / ତୁମର	Your ତୋର / ତାହାନ୍
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତୋ ଠାରେ/ତୁମ ଠାରେ	With you ତୋତୁକେ/ ତାହାନ୍‌କେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧି
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	You	ତାହାନ୍ ଦୁନୋ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା 2nd	To you	ତାହାନ୍ ଦୁନୋକେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	By you	ତାହାନ୍ ଦୁନୋକେ କୁଡେ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	For you	ତାହାନ୍ ଦୁନୋ କଲେକ୍
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	From you	ତାହାନ୍ ଦୁନୋ ବେଗଲେ
ସମ୍ପତ୍ତ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	Yours'	ତାହାନ୍ ଦୁନୋକେ
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	With you	ତାହାନ୍ ଦୁନୋକେ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧାଳ		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ତୁମ୍ଭେମାନେ	You	ତାହାମାନ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	2nd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ	To you	ତାହାମାନଙ୍କେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By you	ତାହାମାନଙ୍କେ କୃତେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For you	ତାହାମାନ କଲେଙ୍କ
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	5th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରୁ	From you	ତାହାମାନ କରଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର	Yours'	ତାହାମାନଙ୍କେର
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କ ଠାରେ	With you	ତାହାମାନଙ୍କେର

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION) ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ (THIRD PERSON)

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection) ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧାର
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st ସେ	He / She	ଉ / ଇ
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd ତାକୁ	To him / her	ଉସ୍ତେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd ତାହା ଦ୍ୱାରା	By him / her	ଉକର ବୁଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th ତାହା ପାଇଁ	For him / her	ଉକର ଲାଗି / କଲେଇ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th ତାହା ଠାରୁ/ତାଙ୍କ ଠାରୁ	From him / her	ଉକର ବେଗଲେ
ସମ୍ବନ୍ଧ Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th ତାହାର / ତାଙ୍କର	His / her	ଉକର
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th ତାହା ଠାରେ	With him / her	ଉକରବେଗ

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ଦ୍ଵିବଚନ (Dual)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧାର		
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	1st	ସେ ଦୁହେଁ	They	ଉ ଦୁନେ
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ଵିତୀୟା	2nd	ସେ ଦୁହିଁଙ୍କୁ	To them	ଉ ଦୁନେକେ
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	3rd	ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ଦ୍ଵାରା	By them	ଉ ଦୁନେକେ କ୍ଷେତେ
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	4th	ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଉ ଦୁନେକେ ଲାଗି
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଂଚମୀ	5th	ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରୁ	From them	ଉ ଦୁନେକାରଲେ / ଉ ଦୁନେ ବେଗଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	6th	ସେ ଦୁହିଁଙ୍କର	Theirs	ଉ ଦୁନେକେ
ଅଧିକାରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	7th	ସେ ଦୁହିଁଙ୍କ ଠାରେ	With them	ଉ ଦୁନେକେର

କାରକ-ବିଭକ୍ତି (CASE & INFLECTION)

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧାଳ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମା 1st	ସେମାନେ	They	ଉମନ୍
କର୍ମୀ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	ସେମାନଙ୍କୁ	To them	ଉତ୍ତାମନକେ
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	ସେମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା	By them	ଉମନକେକରୁଡ଼େ
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	ସେମାନଙ୍କ ପାଇଁ	For them	ଉମନ୍ କଲେଇଁ
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	ସେମାନଙ୍କଠାରୁ	From them	ଉମନ୍ କରଲେ
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	ସେମାନଙ୍କର	Theirs	ଉତ୍ତାମନକେ
ଅଧିକରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	ସେମାନଙ୍କଠାରେ	With them	ଉମନ୍ କରବେଳ

କିଏ

WH WORDS

ଏକବଚନ (Singular)

କାରକ	(Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଧାଳ
କର୍ତ୍ତା	Nominative	ପ୍ରଥମା	କିଏ ?	Who?	କୁହ / କୁହେ ?
କର୍ମ	Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା	କାହାକୁ ?	To whom?	କାହାଙ୍କ ?
କରଣ	Instrumental	ତୃତୀୟା	କାହା ଦ୍ୱାରା ?	By whom?	କାକରଦ୍ୱାରା ?
ସଂପ୍ରଦାନ	Dative	ଚତୁର୍ଥୀ	କାହା ପାଇଁ ?	For whom?	କାକରଲାଗି ?
ଅପାଦାନ	Ablative	ପଞ୍ଚମୀ	କାହା ଠାରୁ ?	From whom?	କାକର ବେଗଲେ ?
ସମ୍ପତ୍ତି	Possessive	ଷଷ୍ଠୀ	କାହାର ?	Whose?	କାକର ?
ଅଧିକରଣ	Locative	ସପ୍ତମୀ	କାହା ଠାରେ ?	With whom?	କାକରକେ ?

ବହୁବଚନ (Plural)

କାରକ (Case)	ବିଭକ୍ତି (Inflection)	ଓଡ଼ିଆ	English	ବିଂଘାଳ
କର୍ତ୍ତା Nominative	ପ୍ରଥମୀ 1st	କେଉଁମାନେ ?	Who?	କ୍ଷୁଦ୍ରମନ ?
କର୍ମ Adjective	ଦ୍ୱିତୀୟା 2nd	କେଉଁମାନଙ୍କୁ ?	To whom?	କ୍ଷୁଦ୍ରମନଙ୍କେ ?
କରଣ Instrumental	ତୃତୀୟା 3rd	କେଉଁମାନଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ?	By Whom?	କାକରମନଙ୍କେ ବୃତ୍ତେ ?
ସଂପ୍ରଦାନ Dative	ଚତୁର୍ଥୀ 4th	କେଉଁମାନଙ୍କ ପାଇଁ ?	For Whom?	କାକରମନ କଲେଙ୍କ ?
ଅପାଦାନ Ablative	ପଞ୍ଚମୀ 5th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରୁ ?	From Whom?	କାକରମନ କରଲେ ?
ସମ୍ପତ୍ତି Possessive	ଷଷ୍ଠୀ 6th	କେଉଁ ମାନଙ୍କର ?	Whose?	କ୍ଷୁଦ୍ରମନଙ୍କେ ?
ଅଧିକାରଣ Locative	ସପ୍ତମୀ 7th	କେଉଁମାନଙ୍କ ଠାରେ ?	With Whom?	କାକର ମନଙ୍କେ ?

PARTS OF THE BODY

ଶରୀରର ଅଙ୍ଗପ୍ରତ୍ୟଙ୍ଗ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Head and Trunk	ମୁଣ୍ଡ ଓ ଗଣ୍ଠି	ମୁତ୍‌ଆର୍ ଚେଥ୍
Face	ମୁହଁ	ମୁଖ୍
Mouth	ପାଟ୍	ମୁହଁ
Eye	ଆଖି	ଆଖି
Eye Lid	ଆଖିପତା	ଆଖିବାଲ୍
Tooth	ଦାନ୍ତ	ଦାନ୍
Tongue	ଜିଭ	ଜିବ୍
Forehead	କପାଳ	କପାଲ୍
Skull	ଖପୁରା	ଖପରି
Brain	ମସ୍ତିଷ୍କ	ଗୁଡ଼ି
Cheek	ଗାଲ	ଗାଲ୍
Hair	ବାଳ	ରୁଦି
Ear	କାନ	କାନ୍
Throat	ଗଳା	ଡେଁରୁ
Neck	ବେକ	ଡେଁରୁ
Ribs	ପଞ୍ଜରା	ପଞ୍ଜରା
Chest	ଛାତି	ଛାତି
Lungs	ଫୁସ୍‌ଫୁସ୍	ଫଫସ୍
Spleen	ପ୍ଲିହା	ପିଭ୍‌ହି
Stomach	ପାକସ୍ଥଳୀ	ପେଟ୍
Belly	ପେଟ	ପେଟ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Abdomen	ତଳିପେଟ	ତଳିପେଟ୍
Shoulder	କାନ୍ଧ	ଖାନ୍
Arm	ବାହୁ	ଭୁଜା
Elbow	କହୁଣୀ	କୋହନୀ
Hand	ହାତ	ହାତ୍
Palm	ପାପୁଲି	ଠପଡ଼
Finger	ଆଙ୍ଗୁଠି	ଆଙ୍ଗ୍ଠି
Left Hand	ବାମ ହାତ	ଡେବ୍ରି ହାତ୍
Right Hand	ଡାହାଣ ହାତ	ଭୁଜନି ହାତ୍
Nose	ନାକ	ନାକ୍
Lip	ଓଠ	ଭେଭୋ
Chin	ଥୋଡ଼ି	ଠାଁଡ଼୍‌ହି
Tonsil	ଘଣ୍ଟିକା	ସିକ୍
Wrist	ମଣିବନ୍ଧ	ଚାପଡ଼୍ ଗାଁଏର୍
Nail	ନଖ	ନଖ୍
Thumb	ବୃଦ୍ଧାଙ୍ଗୁଳି	ବୁଜା ଆଙ୍ଗ୍ଠି
Fore Finger	ତର୍ଜନି	ତରଜନି
Middle Finger	ମଧ୍ୟମା	ମଂଝା ଆଙ୍ଗ୍ଠି
Ring Finger	ଅନାମିକା	ମୁଂଦି ଆଙ୍ଗ୍ଠି
Little Finger	କନିଷ୍ଠା	ଚିନି ଆଙ୍ଗ୍ଠି
Navel	ନାଭି	ବୋରି / ବୋଣ୍‌କି
Back	ପିଠି	ପିଠ୍
Backbone	ମେରୁଦଣ୍ଡ	ପଞ୍ଜରା
Waist	ଅଣ୍ଟା	ଅଁଟା / କନ୍‌ହିଆ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଧାଳ
Armpit	କାଖ	ଖାଁକ୍
Thigh	ଜଘ	ଜଂଘ
Anus	ମଳଦ୍ୱାର	ରୁଇଁ
Skin	ଚମଡ଼ା	ଛାଲ୍
Umbilical Cord	ନାଭିପୋଟା	ନାଭିପୋଟା
Knee	ଆଣ୍ଠୁ	ଆଁଠୁ / ମାଡ଼ି
Leg	ଗୋଡ଼	ଗୋଡ୍
Ankle	ବଳାଗଣ୍ଠି	ବଳାଗଣ୍ଠି
Foot	ପାଦ	ପାହାଁ
Heel	ଗୋଇଠି	ଗଁଇଠି
Sole	ତଳିପାଦ	ତଲ୍‌ପାହାଁ
Toe	ପାଦ ଆଙ୍ଗୁଠି	ପାହାଁ ଆଙ୍ଗୁଠି
Breast	ସ୍ତନ	ଦୁଦୁ
Buttock	ପିଚା	ଚୁତଲ୍
Pulse	ନାଡ଼ି	ନାଡ଼ି
Kidney	ମୁତ୍ରକୋଷ	ମୁତାକୋଷ
Heart	ହୃଦୟ	ହୁରୁଦ୍
Bone	ହାଡ଼ / ଅସ୍ଥି	ହଡ଼ା
Tear	ଲୁହ	ଆଁସୁ
Body	ଶରୀର	ଦେହେ
Eye brow	ଭୂଲତା	ଚେପ୍‌ରା
Urethra	ମୁତ୍ରନଳୀ	ମୁତାନଳୀ
Nipple	ସ୍ତନାଗ୍ର	ଧନମୁଡ଼ି

NATURAL NAMES

ପ୍ରାକୃତିକ ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଧାଲ
Forest	ଜଙ୍ଗଲ	ଖମ୍ବୁନ୍
Hill	ପାହାଡ଼	ଡଙ୍ଗର
Stream	ଝରଣା	ଝରନ୍
River	ନଦୀ	ନନ୍ଦି
Stone	ପଥର	ପାଖୁନ୍
Earth	ପୃଥିବୀ	ଧରତୀ
Sand	ବାଲି	କୁଧରୁ
Air / Wind	ପବନ / ବାୟୁ	ଧୁକା
Water	ପାଣି	ପାନି
Sun	ସୂର୍ଯ୍ୟ	ବେଲ୍
Moon	ଚନ୍ଦ୍ର	ଚନ୍ଦା
Sky	ଆକାଶ	ବାଦଲ୍
Star	ତାରକା	ତାରା
Thunder	ଚଡ଼ଚଡ଼ି / ଘଡ଼ଘଡ଼ି	ଚଡ଼୍କା
Lightning	ବିଜୁଳି	ବିଜ୍ଜଲି
Rain	ବର୍ଷା	ବର୍ଷା
Ray	କିରଣ	ଧାଜ୍
Cloud	ବାଦଲ	ବାଦଲ୍
Moon light	ଚନ୍ଦ୍ର କିରଣ	ଜନ୍ ଉକିଆ
Sun light	ସୂର୍ଯ୍ୟ କିରଣ	ବେଲ୍‌ଧାଜ୍
Full moon	ପୂର୍ଣ୍ଣିମା	ପୁନି

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
New moon	ଅମାବାସ୍ୟା	ଉଆଁସ୍
Solar Eclipse	ସୂର୍ଯ୍ୟପରାଗ	ବେଲଧରା
Lunar Eclipse	ଚନ୍ଦ୍ରଗ୍ରହଣ	ଜନଧରା
Fortnight	ପକ୍ଷ	ପଖ୍
Dark fortnight	କୃଷ୍ଣପକ୍ଷ	ଅନ୍ଧାର୍‌ପଖ୍
Bright fortnight	ଶୁକ୍ଳପକ୍ଷ	ଉଜ୍ଜ୍ୱଳ୍‌ପଖ୍
Storm	ଝଡ଼	ଗରେଲ୍

LAND TYPE

ଜମି କିସମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Land	ଜମି	ଜମିନ୍
Dry land	ଡିପ୍ ଜମି	ଡିପା ଜମିନ୍
Wet land	ନାଲି ଜମି / ବାହଲ ଜମି	ବାହାଲ୍ ଜମିନ୍
Hill Slope land	ପାହାଡ଼ିଆ ଢାଲୁ ଜମି	ପାହାଡ଼ି ଉତ୍ତରେନ୍ ଜମିନ୍
Hilly land	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମି	ପାହାଡ଼ିଆ ଜମିନ୍
Kitchen garden	ବଗିଚା	ବଗିଚ୍
Guda land (Up-land)	ଡିପ୍ ଜମି	ଡିପ୍ ଜମିନ୍
Medium land	ମାଳ ଜମି	ଖାଏର୍ ଜମିନ୍
Plateau	ମାଳଭୂମି	ଖାଏର୍ ଡିହି
River bank	ନଦୀ କୂଳ	ନଦିଖଣ୍ଡି

NAME OF THE CROPS

ଶସ୍ୟର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Paddy	ଧାନ	ଧାନ୍
Wheat	ଗହମ	ଗହୁଁ
Ragi	ମାଣ୍ଡିଆ	ମଡ଼ିଆ
Minor Millet	ଗୁଲଜି	ଡ଼ିରା
Kodoi	କୋଦୁଅ	କୋଦୋ
Maize	ମକା	ଜନ୍ଦା
Jowar	ଗଜା	ଗାଜେ
Cotton	କପା	ପୋନି
Red gram	ହରଡ଼	ରାହେଡ଼
Black gram	ବିରି	ବିରହି
Horse gram	କୋଳଥ	ହିରୁଆଁ
Green gram	ମୁଗ	ମୁଗୁ
Lentils	ମସୁର	ମୁସରି
Ground gram	ବୁଟ	ବୁଟରା
Pea	ମଟର ଛୁଇଁ	ମଟରଚନା
Sesamum	ରାଶି	ଡିଲ୍
Mustard	ଶୋରିଷ	ସରସୋଁ
Nigar	ଅଳସୀ	ଆରସି
Dal	ଡାଲି	ଦାଲ୍
Ground nut	ବାଦାମ	ମୁଫଲି
Bean	ଶିମ୍ବ	ସେମି

FLOWER

ଫୁଲ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Flower	ଫୁଲ	ଫୁଲ
Marigold	ଗେଣ୍ଡୁ	ଗୋଦାଫୁଲ
Rose	ଗୋଲାପ	ଗୁଲାପ
China rose	ମଦାର	ମଦାର
Jasmine	ମଲ୍ଲୀ	ମଲ୍ଲୀ
Moonbean	ଚଗର	ଚଗର
Lotus	ପଦ୍ମଫୁଲ	ପଦମ୍ ଫୁଲ
Keruan	କୁରେଇ	କୁରେ
Oleander	କନିଅର	କନ୍‌ହେର୍
Holy basil	ତୁଳସୀ	ତୁଲସୀ
Sun flower	ସୂର୍ଯ୍ୟମୁଖୀ ଫୁଲ	ସୁରୁଜ୍‌ମୁଖୀ
Stramony flower	ଦୁଦୁରା ଫୁଲ	ଦୁଧରା ଫୁଲ
Tube rose	ରଜନୀଗନ୍ଧା	ରଜନୀଗନ୍ଧା
Jasmine	ଯୁଇ	ଯୁଇ
Lily	କଇଁ	କଇଁ
Screw pine	କେତକୀ	କେତକୀ
China bux	କାମିନୀ	କାମିନ୍
Flame of Forest flower	ପଲାଶ ଫୁଲ	ପଲ୍‌ସା ଫୁଲ

NAME OF THE TREES

ଗଛର ନାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Tree	ଗଛ / ବୃକ୍ଷ	ଗଛ
Mango	ଆମ୍ବ	ଆମା
Cashew	ଲଙ୍କାଆମ୍ବ	ଡେଲୁଆଁ
Jack fruit	ପଣସ	ଫନସ୍
Papaya	ଅମୃତଭଣ୍ଡା	ମଡ଼ା
Banana	କଦଳୀ	କେଳା / କେରା
Fig	ଡିମିରି	ଡୁମେର
Mahua	ମହୁଲ	ମହୁଆ / ମହୁଲ୍
Kendu	କେନ୍ଦୁ	କେନ୍ଦୁ
Palm Tree	ତାଳଗଛ	ତାଲ୍ ଗଛ
Black berry	ଜାମୁକୋଳି	ଜାମ୍
Kusum tree	କୁସୁମ ଗଛ	କୋସମ୍ ଗଛ
Bel tree	ବେଲଗଛ	ବେଲ୍ ଗଛ
Teak tree	ଶାଗୁଆନ୍ ଗଛ	ସାଗୁନ୍ ଗଛ
Sal tree	ଶାଳ ଗଛ	ରେଙ୍ଗାଲ୍ ଗଛ / ଶର୍କି ଗଛ
Flax plant	ଛଣପଟ ଗଛ	ପଟ୍ଟା
Bamboo	ବାଉଁଶ	ବାଉଁଶ୍
Tamarind	ଡେନ୍ତୁଳୀ	ଅମ୍‌ଲି
Neem	ନିମ୍ବ	ଲିମ୍
Drumstick	ସଜନା	ମୁନ୍‌ଗା
Lemon	ଲେମ୍ବୁ	ଲିମାଉଁ
Berry	ବରକୋଳି	ବର୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Bunflower tree	କଦମ୍ବ ଗଛ	କଦମ୍ବ ଗଛ
Pongam oil tree	କରଞ୍ଜି ଗଛ	କରଞ୍ଜି ଗଛ
Chebolic myrobalan	ହରିଡ଼ା	ହରଡ଼ା
Beleric Myrobalan	ବାହାଡ଼ା	ବେହେରା
Amla	ଅଁଳା	ଅଏଁଲା
Silk cotton	ସିମୁଳି	ସେମେଲ୍

DESCRIPTION OF HOUSE

ଘରର ବିବରଣୀ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
House	ଘର	ଘର୍
Cattle shed	ଗୁହାଳ	ଗୁହାଲ୍
Roof	ଛାତ	ଛାନ୍
Floor	ଚଟାଣ	ଚଟାନ୍
Wall	କାନ୍ଥ	ଭିଅ୍
Beam	କଡ଼ି	ବିମ୍
Door	କବାଟ	ଡୋର୍
Window	ଝରକା	ଝୁଲ୍‌କା
Threshold	ଏରୁଣ୍ଡି	ଦୁଆର୍ ବନ୍ଦ
Gate	ଫାଟକ	ଦରଜା
Dining room	ଖାଇବାଘର	ଖବା ଘର୍
Pillar	ଖୁଣ୍ଟି	ଖୁଣ୍ଟି
Verandah	ବାରଣ୍ଡା	ପରଞ୍ଚି
Court-yard	ଅଗଣା	ବାଟମୁହଁ

IMPLEMENTS

ସରଞ୍ଜାମ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Plough	ଲଙ୍ଗଳ	ନାଙ୍ଗର
Handle of plough	ଲଙ୍ଗଳ କଣ୍ଠି	ନାଙ୍ଗରକ'ଏଟ୍
Goad	ଅଙ୍କୁଶ	ଡାଁଡ଼ି
Yoke	ଯୁଆଳୀ	ଯୋ'ଏଡ଼
Spade	କୋଦାଳ / କୋଡ଼ି	କୁଦାଲି
Axe	ଟାଙ୍ଗିଆ / କୁରାଡ଼ି	ଟାଙ୍ଗିଆ
Sickle	ଦାଆ	ହୁସିଆ
Carrying rope	ଶିକା	ଶିକା
Carrying pole	ବାହୁଙ୍ଗୀ	ବେହେଙ୍ଗା
Mace / club	ଠେଙ୍ଗା	ମେରହା
Row	କାତ	ଖାଏନା
Spindle	ଡାକୁଡ଼ି	ଡେରା
Boat	ଡଙ୍ଗା	ଡଙ୍ଗା
Bow	ଧନୁ	ଧନୁ
Arrow	ଡାର	କାଡ଼
Winnowing fan	କୁଲା	ସୁପା
Fishing hook	ବନ୍ଧାକଣ୍ଠା	ଗରିକ'ଟା
Spear	ବରଛା	ବରଛା
Vegetable chopper	ପନିକି	ପନ୍ଧି
Bill hook	କଟୁରୀ	ଛୁରୀ
Hoe	କୋଡ଼ି	କୁଦାରୀ
Crowbar	ଶାବଳ	ଶାବଲ୍
Hatchet	ଟାଙ୍ଗିଆ	ଟାଙ୍ଗିଆ
Plane	ମଇ	କପର୍
Grinder	ଶିଳ	ଶିଲ୍
Stick	ବାଡ଼ି	ବାଡ଼ି
Knife	ଛୁରୀ	ରକ୍ତ

DAYS ବାର

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Sunday	ରବିବାର	ରଏବାର୍
Monday	ସୋମବାର	ସମାର୍
Tuesday	ମଙ୍ଗଳବାର	ମଙ୍ଗଳବାର୍
Wednesday	ବୁଧବାର	ବୁଧବାର୍
Thursday	ଗୁରୁବାର	ଗୁରୁବାର୍
Friday	ଶୁକ୍ରବାର	ଶୁକ୍ର ବାର୍
Saturday	ଶନିବାର	ସେନ୍‌ବାର୍

MONTHS ମାସ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
April-May	ବୈଶାଖ	ବଇଶାଖ୍
May-June	ଜ୍ୟେଷ୍ଠ	ଜେଠ୍
June-July	ଆଷାଢ଼	ଆଷାଡ୍
July-August	ଶ୍ରାବଣ	ସରାବନ୍
August-September	ଭାଦ୍ରବ	ଭୁଦୋ
September-October	ଆଶ୍ୱିନ	ଦଶରା
October-November	କାର୍ତ୍ତିକ	କାର୍ତ୍ତିକ୍
November-December	ମାର୍ଗଶୀର	ମଗ୍‌ସିର୍
December-January	ପୌଷ	ପୁଷ୍
January-February	ମାଘ	ମାଙ୍ଗ୍
February-March	ଫାଲ୍‌ଗୁନ	ଫଗୁନ୍
March-April	ଚୈତ୍ର	ଚଇତ୍

SEASONS ରତ୍ନ

Summer	ଗ୍ରୀଷ୍ମ	ଖରା
Rainy	ବର୍ଷା	ବରଷା
Winter	ଶୀତ	ଶୀତ୍

COMMON VERBS

ସାଧାରଣ କ୍ରିୟା

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Go	ଯିବା	ଯବା
Come	ଆସିବା	ଅବା
Sit	ବସିବା	ବୋସବା
Eat	ଖାଇବା	ଖବା
Drink	ପିଇବା	ପିବା
See	ଦେଖିବା	ଦେଖବା
Hear / Listen	ଶୁଣିବା	ଶୁନ୍‌ବା
Walk	ଚାଲିବା	ରେଙ୍ଗବା
Cook	ରାନ୍ଧିବା	ରାନ୍ଧବା
Learn	ଶିଖିବା	ଶିଖବା
Sing	ଗାଇବା	ଗବା
Dance	ନୃତ୍ୟ କରିବା	ନାଚବା
Bathe	ଗାଧୋଇବା	ଗୋଧବା
Play	ଖେଳିବା	ଖେଲବା
Jump	ଡେଇବା	ଡିଗବା
Run	ଦୌଡ଼ିବା	କୁର୍‌ବା
Irrigate	ପାଣି ମଡ଼ାଇବା	ପାନି ମଡ଼ାବା
Find	ପାଇବା	ପାବ୍
Winnow	ପାଛୁଡ଼ିବା	ପଛନ୍‌ବ୍
Laugh	ହସିବା	ହସ୍‌ବ୍
Cry	କାନ୍ଦିବା	ରୋବ୍
Say	କହିବା	କୋହବ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖବ୍
Cultivate	ଚାଷ କରିବା	ଖେତି କରବ୍
Sleep	ଶୋଇବା	ଶୋବ୍
Rest	ବିଶ୍ରାମ କରିବା	ସୁରତାବ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Buy	କିଣିବା	ବିଷ୍ଟାବ୍
Answer	ଉତ୍ତର ଦେବା	ଉତ୍ତର ଦହବ୍
Attack	ଆକ୍ରମଣ କରିବା	ଲଢ଼ାଇ କରବ୍
Bring	ଆଣିବା	ଆନବ୍
Build	ତିଆରି କରିବା	ତିଆର କରବ୍
Call	ଡାକିବା	ଡାକବ୍
Climb	ଚଢ଼ିବା	ଚେଘବ୍
Cut	କାଟିବା	କାଟବ୍
Dig	ଖୋଳିବା	ଖୋଜବ୍
Save	ସଞ୍ଚୟ କରିବା	ସେ଼କଲବ୍
Fight	ଲଢ଼େଇ କରିବା	ଝଗଡ଼ା କରବ୍
Fill	ପୂରଣ କରିବା	ଭରତି କରବ୍
Get	ପାଇବା	ପାବ୍
Give	ଦେବା	ଦହବ୍
Hang	ଝୁଲାଇବା	ଝୁଲାବ୍
Help	ସାହାଯ୍ୟ କରିବା	ସହଯୋଗ କରବ୍
Know	ଜାଣିବା	ଜାନବ୍
Keep	ରଖିବା	ରାଖବ୍
Kill	ମାରିବା	ମାରବ୍
Look	ଦେଖିବା	ଦେଖବ୍
Use	ବ୍ୟବହାର କରିବା	ବେଭାର କରବ୍
Obey	ମାନିବା	ମାନବ୍
Put	ରଖିବା	ରାଖବ୍
Read	ପଢ଼ିବା	ପଢବ୍
Write	ଲେଖିବା	ଲିଖବ୍
Seek	ଖୋଜିବା	ଖୋଜବ୍
Sell	ବିକ୍ରି କରିବା	ବେଟବ୍

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Stand	ଛିଡ଼ାହେବା	ଠାଉହବ୍
Start	ଆରମ୍ଭ କରିବା	ସୁରୁ କରବ୍
Ask	ପଚାରିବା	ପୁଚ୍ଛବ୍
Steal	ଚୋରି କରିବା	ଚୋରି କରବ୍
Send	ପଠାଇବା	ପଠାବ୍
Swim	ପହୁଁରିବା	ତଅଁରବ୍
Sweep	ଝାଡ଼ୁ କରିବା	ବନନାଭ
Slay	ହତ୍ୟା କରିବା	ମାଏର ଦହବ୍
Take	ନେବା	ଲହବ୍
Want	ଲଜ୍ଜା କରିବା	ମନକରବ୍
Wear	ପିନ୍ଧିବା	ପିନ୍ଧବ୍
Win	ଜିତିବା	ଜିତବ୍
Watch	ଜାଗିବା	ଜୋଗବ୍
Wash	ସଫା କରିବା	ସଫା କରବ୍
Work	କାମ କରିବା	ବୁତା କରବ୍
Do	କରିବା	କରବ୍
Fall	ପଡ଼ିଯିବା	ଗିରୁଯାବ୍
Leave	ଛାଡ଼ିବା	ଛୋଡ଼ବ୍
Shut	ବନ୍ଦ କରିବା	ବନ୍ଦ କରବ୍
Sow	ବୁଣିବା	ବୁନବ୍
Throw	ଫୋପାଡ଼ିବା	ଫେକବ୍
Teach	ପଢ଼ାଇବା	ପଢ଼ାବ୍
Spend	ଖର୍ଚ୍ଚ କରିବା	ଖର୍ଚ୍ଚା କରବ୍
Think	ଚିନ୍ତା କରିବା	ସୋଚବ୍
Pray	ପ୍ରାର୍ଥନା କରିବା	ଗୁହେର୍ / ପ୍ରାର୍ଥନା କରବ୍

କ୍ରିୟା

PRESENT TENSE ବର୍ତ୍ତମାନ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ନିତ ବର୍ତ୍ତମାନ	I go ମୁଁ ଯାଏ ମੈଁ ଯାଏଁ I eat ମୁଁ ଖାଏ ମେ ଖାଏଁ	We go ଆମେମାନେ ଯାଉ ହାମେ ଯାଏଁ We eat ଆମେମାନେ ଖାଉ ହାମେ ଖାଏଁ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I am going ମୁଁ ଯାଉଛି ମੈଁ ଯାଆଁ I am eating ମୁଁ ଖାଉଛି ମੈଁ ଖାଆଁ	We are going ଆମେମାନେ ଯାଉଛୁ ହାମେ ଯାଆଁ We are eating ଆମେମାନେ ଖାଉଛୁ ହାମେ ଖାଆଁ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have gone ମୁଁ ଯାଇଛି ମੈଁ ଯେଏହି I have eaten ମୁଁ ଖାଇଛି ମੈଁ ଖେଏହି	We have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଛୁ ହାମେ ଯେଏହି We have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଛୁ ହାମେ ଖେଏହି
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	I have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ମੈଁ ଯେଏ ଆଏଁ I have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ମੈଁ ଖେଏ ଆଏଁ	We have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ ହାମେ ଯେଏ ଆଏଁ We have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ ହାମେ ଖେଏ ଆଏଁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

Singular Number Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Present Indefinite
ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ

You go

You go

ତୁ ଯାଉ

ତୁମ୍ଭେମାନ ଯାଅ

ତା ଯାଅସ୍

ତାହାମନ୍ ଯାଅ

You eat

You eat

ତୁ ଖାଉ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଅ

ତା ଖାଅସ୍

ତାହାମନ୍ ଖାଅ

Present Imperfect
ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You are going

You are going

ତୁ ଯାଉଛୁ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଛ

ତା ଯାଅେସ୍

ତାହାମନ୍ ଯାଆଅେ

You are eating

You are eating

ତୁ ଖାଉଛୁ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଛ

ତା ଖାଅେସ୍

ତାହାମନ୍ ଖାଆଅେ

Present Perfect
ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You have gone

You have gone

ତୁ ଯାଇଛୁ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଛ

ତା ଯେହେସ୍

ତାହାମନ୍ ଯେଏହେ

You have eaten

You have eaten

ତୁ ଖାଇଛୁ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଛ

ତା ଖେହେସ୍

ତାହାମନ୍ ଖେଏହେ

Present Perfect Continuous
ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ

You have been going

You have been going

ତୁ ଯାଇ ଆସୁଅଛୁ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଅଛ

ତା ଯେକେର୍ ଆଅେସ୍

ତାହାମନ୍ ଯେକେର୍ ଆଅେ

You have been eating

You have been eating

ତୁ ଖାଇ ଆସୁଅଛୁ

ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଅଛ

ତା ଖେକେର୍ ଆଅେସ୍

ତାହାମନ୍ ଖେକେର୍ ଆଅେ

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Present Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She goes ସେ ଯାଏ ଉ ଯଥେ / ଯାଥେ	They go ସେମାନେ ଯାଆନ୍ତି ଉମନ୍ ଯାଥେ
	He / She eats ସେ ଖାଏ ଉ ଖାଥେ / ଖାଥେ	They eat ସେମାନେ ଖାଆନ୍ତି ଉମନ୍ ଖାଆଥେ
	He / She is going ସେ ଯାଉଛି ଉ ଯାଥେ	They are going ସେମାନେ ଯାଉଛନ୍ତି ଉମନ୍ ଯାଆଥେ
Present Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She is eating ସେ ଖାଉଛି ଉ ଖାଥେ	They are eating ସେମାନେ ଖାଉଛନ୍ତି ଉମନ୍ ଖାଆଥେ
	He / She has gone ସେ ଯାଇଛି ଉ ଯେହେ	They have gone ସେମାନେ ଯାଇଛନ୍ତି ଉମନ୍ ଯେଏହେ
Present Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has eaten ସେ ଖାଇଛି ଉ ଖେହେ	They have eaten ସେମାନେ ଖାଇଛନ୍ତି ଉମନ୍ ଖେଏହେ
	He / She has been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଅଛି ଉ ଯେକେରଆଥେ	They have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉମନ୍ ଯେକେର ଆଥେ
Present Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ବର୍ତ୍ତମାନ	He / She has been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଅଛି ଉ ଖେକେର ଆଥେ	They have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଛନ୍ତି ଉମନ୍ ଖେକେର ଆଥେ

PAST TENSE

ଅତୀତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

Singular Number

Plural Number

ଏକ ବଚନ

ବହୁ ବଚନ

Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ ଅତୀତ	I went ମୁଁ ଗଲି ମੈଁ ଯେହଁ	We went ଆମେମାନେ ଗଲୁ ହାମେ ଯେହଁ
	I ate ମୁଁ ଖାଇଲି ମੈଁ ଖେହଁ	We ate ଆମେମାନେ ଖାଇଲୁ ହାମେ ଖେହଁ
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I was going ମୁଁ ଯାଉଥିଲି ମੈଁ ଯାଉରେହେଁ	We were going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିଲୁ ହାମେ ଯାଉରେହେଁ
	I was eating ମୁଁ ଖାଉଥିଲି ମੈଁ ଖାଉରେହେଁ	We were eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିଲୁ ହାମେ ଖାଉରେହେଁ
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had gone ମୁଁ ଯାଇଥିଲି ମੈଁ ଯେରେହେଁ	We had gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିଲୁ ହାମେ ଯେଏରେହେଁ
	I had eaten ମୁଁ ଖାଇଥିଲି ମੈଁ ଖେରେହେଁ	We had eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିଲୁ ହାମେ ଖାଏରେହେଁ
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	I had been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲି ମେ ଯେକେର ଆଉରେହେଁ	We had been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ହାମେ ଯେକେର ଆଉରେହେଁ
	I had been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲି ମੈଁ ଖେକେର ଆଉରେହେଁ	We had been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ହାମେ ଖାକେର ଆଉରେହେଁ

Second Person ଦ୍ଵିତୀୟ ପୁରୁଷ

		Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ପାଦିତ		You went ତୁ ଗଲୁ ତାଁ ଯେହେତ୍	You went ତୁମ୍ଭେମାନେ ଗଲ ତାହାମନ୍ ଯାଏସ
		You ate ତୁ ଖାଇଲୁ ତାଁ ଖେହେତ୍	You ate ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଲ ତାହାମନ୍ ଖାଏସ
		You were going ତୁ ଯାଉଥିଲୁ ତାଁ ଯାଉଁରେହେତ୍	You were going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଉଥିଲ ତାହାମନ୍ ଯାଉଁ ରେହେତ୍
Past Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You were eating ତୁ ଖାଉଥିଲୁ ତାଁ ଖାଉଁ ରେହେତ୍	You were eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଉଥିଲ ତାହାମନ୍ ଖାଉଁ ରେହେତ୍
		You had gone ତୁ ଯାଇଥିଲୁ ତାଁ ଯେ ରେହେତ୍	You had gone ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇଥିଲ ତାହାମନ୍ ଯେରେହେତ୍
Past Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had eaten ତୁ ଖାଇଥିଲୁ ତାଁ ଖେରେହେତ୍	You had eaten ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇଥିଲ ତାହାମନ୍ ଖେରେହେତ୍
		You had been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତାଁ ଯେକେର ଆତ୍ରେହେତ୍	You had been going ତୁମ୍ଭେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲ ତାହାମନ୍ ଯେକେର ଆତ୍ରେହେତ୍
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ		You had been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିଲୁ ତାଁ ଖେକେର ଆତ୍ରେହେତ୍	You had been eating ତୁମ୍ଭେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲ ତାହାମନ୍ ଖେକେର ଆତ୍ରେହେତ୍

Third Person ତୃତୀୟ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Past Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରକୃତ ଅତୀତ	He / She went ସେ ଗଲା ଉ ଯେସ୍	They went ସେମାନେ ଗଲେ ଉମନ୍ ଯେସ୍
	He / She ate ସେ ଖାଇଲା ଉ ଖେସ୍	They ate ସେମାନେ ଖାଇଲେ ଉମନ୍ ଖେସ୍
	He / She was going ସେ ଯାଉଥିଲା ଉ ଯାଉରେହେସ୍	They were going ସେମାନେ ଯାଉଥିଲେ ଉମନ୍ ଯାଉରେହେସ୍
	He / She was eating ସେ ଖାଉଥିଲା ଉ ଖାଉ ରେହେସ୍	They were eating ସେମାନେ ଖାଉଥିଲେ ଉମନ୍ ଖାଉରେହେସ୍
	He / She had gone ସେ ଯାଇଥିଲା ଉ ଯେରେହେସ୍	They had gone ସେମାନେ ଯାଇଥିଲେ ଉମନ୍ ଯେରେହେସ୍
	He / She had eaten ସେ ଖାଇଥିଲା ଉ ଖେରେହେସ୍	They had eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିଲେ ଉମନ୍ ଖେରେହେସ୍
Past Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଅତୀତ	He / She had been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲା ଉ ଯେକେର ଆତରେହେସ୍	They had been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉମନ୍ ଯେକେ ଆତରେହେସ୍
	He / She had been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲା ଉ ଖେକେର ଆତରେହେସ୍	They had been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିଲେ ଉମନ୍ ଖେକେ ଆତରେହେସ୍

FUTURE TENSE

ଭବିଷ୍ୟତ କାଳ

First Person ପ୍ରଥମ ପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରଚ୍ଛଦ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall go ମୁଁ ଯିବି ମେ ଯହିଁ I shall eat ମୁଁ ଖାଇବି ମେଁ ଖହିଁ	We shall go ଆମେମାନେ ଯିବୁ ହାମେ ଯାବ୍ We shall eat ଆମେମାନେ ଖାଇବୁ ହାମେ ଖାବ୍
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall be going ମୁଁ ଯାଉଥିବି ମେଁ ଯାଉରିହିଁ I shall be eating ମୁଁ ଖାଉଥିବି ମେ ଖାଉ ରିହିଁ	We shall be going ଆମେମାନେ ଯାଉଥିବୁ ହାମେ ଯାଉରହବ୍ We shall be eating ଆମେମାନେ ଖାଉଥିବୁ ହାମେଁ ଖାଉ ରହବ୍
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have gone ମୁଁ ଯାଇଥିବି ମେଁ ଯେଏରିହିଁ I shall have eaten ମୁଁ ଖାଇଥିବି ମେଁ ଖେଏରିହିଁ	We shall have gone ଆମେମାନେ ଯାଇଥିବୁ ହାମେ ଯେଏରେବୋ We shall have eaten ଆମେମାନେ ଖାଇଥିବୁ ହାମେ ଖେଏରେବୋ
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	I shall have been going ମୁଁ ଯାଇ ଆସୁଥିବି ମେଁ ଯେକେର୍ ଆତରିହିଁ I shall have been eating ମୁଁ ଖାଇ ଆସୁଥିବି ମେଁ ଖେକେର୍ ଆତରିହିଁ	We shall have been going ଆମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ହାମେ ଯେକେର୍ ଆତରେବୋ We shall have been eating ଆମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ହାମେଁ ଖେକେର୍ ଆତରେବୋ

		ଦ୍ଵିତୀୟପୁରୁଷ	
		Second Person	Plural Number
		Singular Number	Plural Number
		ଏକ ବଚନ	ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite	ନିତ୍ୟ ପ୍ରବୃତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟତ	You will go ତୁ ଯିବୁ ତୁ ଯିବୁ	You will go ତୁମେମାନେ ଯିବ ତାହାମନ୍ ଯିବୁ
		You will eat ତୁ ଖାଇବୁ ତୁ ଖାଇବୁ	You will eat ତୁମେମାନେ ଖାଇବ ତାହାମନ୍ ଖାଇବୁ
Future Imperfect	ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will be going ତୁ ଯାଉଥିବୁ ତୁ ଯାଉ ରିହିବୁ	You will be going ତୁମେମାନେ ଯାଉଥିବ ତାହାମନ୍ ଯାଉରିହିବୁ
		You will be eating ତୁ ଖାଇଥିବୁ ତୁ ଖାଉ ରିହିବୁ	You will be eating ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିବ ତାହାମନ୍ ଖାଉରିହିବୁ
Future Perfect	ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have gone ତୁ ଯାଇଥିବୁ ତୁ ଯେରିହିବୁ	You will have gone ତୁମେମାନେ ଯାଇଥିବ ତାହାମନ୍ ଯାଏରିହିବୁ
	ସମ୍ପନ୍ନ	You will have eaten ତୁ ଖାଇଥିବୁ ତୁ ଖେରିହିବୁ	You will have eaten ତୁମେମାନେ ଖାଇଥିବ ତାହାମନ୍ ଖାଏରିହିବୁ
Future Perfect Continuous	ଅସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟତ	You will have been going ତୁ ଯାଇ ଆସୁଥିବୁ ତୁ ଯେକେର ଆଉ ରିହିବୁ	You will have been going ତୁମେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ତାହାମନ୍ ଯେକେର ଆଉରିହିବୁ
	ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ	You will have been eating ତୁ ଖାଇ ଆସୁଥିବୁ ତୁ ଖେକେର ଆଉ ରିହିବୁ	You will have been eating ତୁମେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ତାହାମନ୍ ଖେକେର ଆଉରିହିବୁ

Third Person ଡ଼ତୀୟପୁରୁଷ

	Singular Number ଏକ ବଚନ	Plural Number ବହୁ ବଚନ
Future Indefinite ନିତ୍ୟ ପ୍ରତ୍ୟୁତ୍ତ ଭବିଷ୍ୟାତ	He / She will go ସେ ଯିବ ଉ ଯାହି	They will go ସେମାନେ ଯିବେ ଉମନ୍ ଯାହି
	He / She will eat ସେ ଖାଇବ ଉ ଖାହି	They will eat ସେମାନେ ଖାଇବେ ଉମନ୍ ଖାହି
Future Imperfect ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He / She will be going ସେ ଯାଉଥିବ ଉ ଯାଉରିହି	They will be going ସେମାନେ ଯାଉଥିବେ ଉମନ୍ ଯାଉରିହି
	He / She will be eating ସେ ଖାଉଥିବ ଉ ଖାଉରିହି	They will be eating ସେମାନେ ଖାଉଥିବେ ଉମନ୍ ଖାଉରିହି
Future Perfect ସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He / She will have gone ସେ ଯାଇଥିବ ଉ ଯାଏରିହି	They will have gone ସେମାନେ ଯାଇଥିବେ ଉମନ୍ ଯାଏରିହି
	He / She will have eaten ସେ ଖାଇଥିବ ଉ ଖାଏରିହି	They will have eaten ସେମାନେ ଖାଇଥିବେ ଉମନ୍ ଖାଏରିହି
Future Perfect Continuous ସମ୍ପନ୍ନ-ଅସମ୍ପନ୍ନ ଭବିଷ୍ୟାତ	He/ She will have been going ସେ ଯାଇ ଆସୁଥିବ ଉ ଯେକେର ଆଉରିହି	They will have been going ସେମାନେ ଯାଇ ଆସୁଥିବେ ଉମନ୍ ଯେକେର ଆଉରିହି
	He / She will have been eating ସେ ଖାଇ ଆସୁଥିବ ଉ ଖେକେର ଆଉରିହି	They will have been eating ସେମାନେ ଖାଇ ଆସୁଥିବେ ଉମନ୍ ଖେକେର ଆଉରିହି

ସାଧାରଣ ବାକ୍ୟାବଳୀ

ପରିଚୟାତ୍ମକ ଓ ପାରିବାରିକ

1. What is your name ?
ତୁମ ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାଙ୍କେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?
2. Which village do you belong to ?
ତୁମେ କେଉଁ ଗ୍ରାମର ଅଟ ?
ତାହାନ୍ କୁନ୍ ଗାଁକେ ଏ ?
3. What is the name of your village ?
ତୁମ ଗ୍ରାମର ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?
4. Are you married ?
ତୁମେ ବାହା ହୋଇଛ କି ?
ତାହାନ୍ ବିହା ହେହେ କେଁ ?
5. How many children have you got ?
ତୁମର କେତେ ପିଲା ଛୁଆ ଅଛନ୍ତି ?
ତାହାଙ୍କେ କତକଟା ଛୁଆପିଲା ଏହେ ?
6. How many sons have you got ?
ତୁମର କେତେ ପୁଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତାହାଙ୍କେ କତକଟା ବେଟା ଏହେ ?
7. How many daughters have you got ?
ତୁମର କେତେ ଝିଅ ଅଛନ୍ତି ?
ତାହାଙ୍କେ କତକଟା ବେଟି ଏହେ ?

8. Are your parents alive ?
ତୁମର ପିତାମାତା ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ତାହାଙ୍କେ ମାଁ ବୁଆ ଏହେ କେଁ ?
9. What is your father's name ?
ତୁମ ବାପାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାଙ୍କେ ବୁଆଙ୍କେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?
10. What is your mother's name ?
ତୁମ ମା'ଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାଙ୍କେ ମା'ଙ୍କେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?
11. Do you have your grand parents ?
ତୁମର ଜେଜେ / ଅଜା, ଜେଜେମା / ଆଇ ଜୀବିତ ଅଛନ୍ତି କି ?
ତାହାଙ୍କେ ଦାଦି ବୋବି ଏହେ କେଁ ?
12. What is your grandfather's name ?
ତୁମ ଜେଜେ / ଅଜାଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାଙ୍କେ ଦାଦିଙ୍କେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?
13. What is your grandmother's name ?
ତୁମ ଜେଜେମା / ଆଇଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାଙ୍କେ ବୋବିଙ୍କେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?
14. How many brothers have you got ?
ତୁମର କେତେ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
ତାହାଙ୍କେ କତକଟା ଭାଇ ଏହେ ?
15. What are their names ?
ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?
ଉଟାମାନଙ୍କେ ନାଁ କେଡ଼ା ?

16. What are your brothers doing ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍ ଭାଇମନ୍ କେଁଡ଼ା କରଥେ ?

17. Do your brothers help you in your work ?

ତୁମ ଭାଇମାନେ ତୁମକୁ କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ତାହାନ୍ ଭାଇମନ୍ ତାହାନ୍‌କେ ବୁତାନେ ସହଯୋଗ କରଥେ କେଁ ?

18. Which work do they prefer to do ?

କେଉଁ କାମ କରିବାକୁ ସେମାନେ ପସନ୍ଦ କରନ୍ତି ?

କୁନ୍ ବୁତା କରବାକେ ଉମନ୍ ମନ୍ କରଥେ ?

19. Do they like to live together ?

ସେମାନେ ଏକାଠି ରହିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ଉମନ୍ ଗୋଟେକ୍‌ନେ ରେବାକେ ଅଇନ୍ ପାଥେକେଁ ?

20. Do they help the neighbours in their work ?

ସେମାନେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ଉମନ୍ ପଡ଼ୋଶୀ ମନ୍‌କେର୍ ବୁତାନେ ସହାତାକରଥେ କେଁ ?

21. How many sisters have you got ?

ତୁମର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍‌କେ କତକ୍‌ଟା ବହେନ୍ ଏହେ ?

22. What are their names ?

ସେମାନଙ୍କର ନାମ କ'ଣ ?

ଉମନ୍‌କେ ନାଁ କେଁଡ଼ା ?

23. What are your sisters doing ?

ତୁମ ଭଉଣୀମାନେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍‌କେ ବହେନ୍‌ମନ୍ କେଁଡ଼ା କରଥେ ?

24. Do they know cooking ?
 ସେମାନେ ରୋଷେଇ ଜାଣନ୍ତି କି ?
 ଉମନ୍ ରାନ୍ ଜାନ୍ଥେ କେଁ ?
25. Do they sing song on special occasions ?
 ସେମାନେ ବିଶେଷ ଅବସରରେ ଗୀତ ବୋଲନ୍ତି କି ?
 ଉମନ୍ ଖାସ୍ ଦିନ୍ନେ ଗୀତ୍ ଗାଥେ କେଁ ?
26. Are your brothers married ?
 ତୁମର ଭାଇମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତାହାନ୍କେ ଭାଇମନ୍ ବିହା ହେହେ କେଁ ?
27. How many brothers are not married ?
 କେତେଜଣ ଭାଇ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କତକ୍ତା ଭାଇ ବିହା ନି ହଲା ?
28. Are your sisters married ?
 ତୁମର ଭଉଣୀମାନେ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି କି ?
 ତାହାନ୍କେ ବହେନମନ୍ ବିହା ହେହେ କେଁ ?
29. How many sisters are married ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିଛନ୍ତି ?
 କତକ୍ତା ବହେନ୍ ବିହା ହେହେ ?
30. How many sisters are unmarried ?
 କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ବିବାହ କରିନାହାନ୍ତି ?
 କତକ୍ତା ବହେନ୍ ବିହା ନି ହଲା ?
31. How many brothers does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତାହାନ୍କେ ବୁଆକେ କତକ୍ତା ଭାଇ ଏହେ ?

32. How many sisters does your father have?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତାହାନ୍, ବୁଆକେ କତକଟା ବହେନ୍, ଏହେ ?
33. How many brothers does your mother have?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭାଇ ଅଛନ୍ତି ?
 ତାହାନ୍, ମା'କେ କତକଟା ଭାଇ ଏହେ ?
34. How many sisters does your mother have ?
 ତୁମ ମା'ଙ୍କର କେତେଜଣ ଭଉଣୀ ଅଛନ୍ତି ?
 ତାହାନ୍କେ ମା'କେ କତକଟା ବହେନ୍, ଏହେ ?
35. What do you call your father ?
 ତୁମ ବାପାଙ୍କୁ ତୁମେ କ'ଣ ଡାକୁଛ ?
 ତାହାନ୍କେ ବୁଆକେ ତାହାନ୍, କେ'ଡ଼ା କୋହଥେ ?
36. What do you eat daily ?
 ତୁମେ ପ୍ରତିଦିନ କ'ଣ ଖାଅ ?
 ତାହାନ୍, ରୋଜ୍, କେ'ଡ଼ା ଖାଥେ ?
37. Who is your best friend ?
 ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗ କିଏ ?
 ତାହାନ୍, ଅଇନ୍, ସଇ, କୁନେ ?
38. How are you ?
 ତୁମେ କେମିତି ଅଛ ?
 ତାହାନ୍, କେନ୍ଥୁ ଏହେ ?
39. Are you fine ?
 ସବୁ କୁଶଳ ତ ?
 ଆର୍, ସର୍, ବନେବନେ ତ ?

40. How is your health ?

ତୁମର ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ କେମିତି ଅଛି ?

ତାହାନ୍ ଦେହେଁପାନ୍ କେନ୍ଥୁ ଏହେ ?

41. What do you do when your father suffers from illness ?

ତୁମ ବାପାଙ୍କ ଦେହ ଖରାପ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ତାହାନ୍‌କେ ବୁଆ ରୋଗାଏରେନେ ତାହାନ୍ କେଁଡ଼ା କର୍ଥେ ?

42. Are you fine now ?

ତୁମେ ଏବେ ଭଲ ଅଛ ତ ?

ତାହାନ୍ ଏଭନ୍ ବନେ ଏହେ ତୋ ?

43. Do you know how to read and write ?

ତୁମେ ପଢ଼ା ଲେଖା ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ପଢ଼ାଲିଖା ଜାନ୍‌ଥେ କେଁ ?

44. What do you like to do ?

ତୁମେ କ'ଣ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଅ ?

ତାହାନ୍‌କେ କେଁଡ଼ା କର୍‌ବାକେ ବନେ ଲାଗ୍‌ଥେ ?

45. What have you eaten today ?

ତୁମେ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛ ?

ତାହାନ୍ ଆଏଜ୍ କେଁଡ଼ା ଖେହେ ?

46. Are all of your family members in good health ?

ତୁମ ପରିବାରରେ ସମସ୍ତଙ୍କ ଦିହପା ଭଲ ଅଛି କି ?

ତାହାନ୍‌କେ କୁଟୁମ୍‌ନେ ସବୋଝନ୍ ବନେବନେ ଏହେ କେଁ ?

47. How old are you now ?

ତୁମର ବର୍ତ୍ତମାନ ବୟସ କେତେ ?

ତାହାନ୍‌କେ ଇଛନ୍ ଉମର୍ କତକ୍ ?

48. Do you like to sing ?

ତୁମେ ଗୀତ ବୋଲିବାକୁ ଭଲ ପାଅ କି ?

ତାହାନ୍ ଗୀତ୍ ଗାବାକେ ବନେ ଲାଗ୍‌ଥେ କେଁ ?

49. Do you take part in dance ?

ତୁମେ ନାଚରେ ଭାଗ ନିଅ କି ?

ତାହାନ୍ ନାଚ୍‌ନେ ଭାଗ୍ ଲେଥେ କେଁ ?

50. What makes you laugh always ?

ତୁମେ କ'ଣପାଇଁ ସବୁବେଳେ ହସ ?

ତାହାନ୍ କେଁ କଜେଜ୍ ସବ୍‌ବେଲ୍ ହାଁସ୍‌ଥେ ?

51. Have you ever helped your friend ?

ତୁମେ ତୁମ ସାଙ୍ଗକୁ କେବେ ସାହାଯ୍ୟ କରିଛ କି ?

ତାହାନ୍ ତାହାନ୍‌କେ ସାଙ୍ଗକେ କଡେଁ ସହଯୋଗ୍ କରେହେ କେଁ ?

52. How many members are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରର ସଦସ୍ୟ ସଂଖ୍ୟା କେତେ ?

ତାହାନ୍ କୁଟୁମ୍‌ନେ କତକ୍‌ଝନ୍ ଏହେ ?

53. Who are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କିଏ କିଏ ଅଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍ କୁଟୁମ୍‌ନେ କୁନ୍ କୁନ୍ ଏହେ ?

54. Do your family members like each other ?

ତୁମ ପରିବାରର ଲୋକେ ପରସ୍ପରକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?

ତାହାନ୍ କୁଟୁମ୍‌କେ ଲୋଗ୍‌ମନ୍ ସବ୍‌କେ ମାୟା କର୍‌ଥେ କେଁ ?

55. How many males are there in your family ?

ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ପୁରୁଷ ଅଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍‌କେ କୁଟୁମ୍‌ନେ କତକ୍‌ଝନ୍ ଏଁରାଲୋଗ୍ ଏହେ ?

56. How many females are there in your family ?
 ତୁମ ପରିବାରରେ କେତେଜଣ ମହିଳା ଅଛନ୍ତି ?
 ତାହାନ୍ତକେ କୁତୁମ୍ଭନେ କତକ୍ଝନ୍ ଡୋକି ଲୋଗ୍ ଏହେ ?
57. What is your son doing ?
 ତୁମର ପୁଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ତାହାନ୍ତକେ ବେଟା କେଁଣା କରଥେ ?
58. Why did your son discontinue his study ?
 ତୁମର ପୁଅ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲା ?
 ତାହାନ୍ତକେ ବେଟା କେଁ କଲେଙ୍ଗ୍ ନିଁ ପଢ଼ି ?
59. Is your son capable enough to work now ?
 ବର୍ତ୍ତମାନ ତୁମ ପୁଅ କାମ କରିବାକୁ ସମର୍ଥ କି ?
 ଇଛନା ତାହାନ୍ତକେବେଟା ବୁଢ଼ା କରନ୍ ସେଖୁକେଁ ?
60. What do you think for the future of your children ?
 ତୁମ ପିଲାମାନଙ୍କ ଭବିଷ୍ୟତ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚିନ୍ତା କରୁଛ ?
 ତାହାନ୍ତକେ ବେଟାବେଟିକେ ଆଘୋକତି ତାହାନ୍ କେଁଣା ଭାବେହେ ?
61. What is your daughter doing ?
 ତୁମ ଝିଅ କ'ଣ କରୁଛି ?
 ତାହାନ୍ତକେ ବେଟି କେଁଣା କରଥେ ?
62. Is your daughter going to school ?
 ତୁମ ଝିଅ ସ୍କୁଲକୁ ଯାଉଛି କି ?
 ତାହାନ୍ତକେ ବେଟି ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଥେ କେଁ ?
63. In which class is she studying?
 ଝିଅ କେଉଁ ଶ୍ରେଣୀରେ ପଢ଼ୁଛି ?
 ଉ କୁନ୍ କିଲାସନେ ପଢ଼ଥେ ?

64. What does she do at home ?

ଝିଅ ଘରେ କ'ଣ କରେ ?

ଉ ଘରେ କେଁ କେଁ ବୁଡ଼ା କରଥେ ?

65. Does she help her mother in home work ?

ସେ ମା'ଙ୍କୁ ଘର କାମରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଉ ମା'ଙ୍କେ ଘର୍କେ ବୁଡ଼ାନେ ସହାତା କରଥେ କେଁ ?

66. What is the name of your best friend ?

ତୁମର ପ୍ରିୟ ସାଙ୍ଗର ନାମ କ'ଣ ?

ତାହାଙ୍କେ ଅଇନ୍ ସାଙ୍ଗକେ ନାଁ କେଡ଼ା ?

67. What is the name of his village ?

ତାଙ୍କ ଗାଁର ନାମ କ'ଣ ?

ଉକର୍ ଗାଁକେ ନାଁ କେଡ଼ା ?

68. Do you know singing ?

ତୁମେ ଗୀତ ଗାଇ ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ଗୀତ ଗାନ୍ ଜାନ୍ଥେ କେଁ ?

69. Who is your dearest fellow ?

ତୁମର ଅତି ନିଜର କିଏ ?

ତାହାନ୍ ଖୁନ୍ ଆପୁନ୍ କୁନ୍ଏ ?

ସମାଜ, ସଂସ୍କୃତି, ଲୋକସଂପର୍କୀୟ

70. How many families are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ପରିବାର ଅଛନ୍ତି ?

ତାହାଙ୍କେ ଗାଁନେ କତକ୍ଟା କୁଟୁମ୍ ଏହେ ?

71. How many houses are there in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେତୋଟି ଘର ଅଛି ?

ତାହାଙ୍କେ ଗାଁନେ କତକ୍ଟା ଘର ଏହେ ?

72. Who is the head man of your village?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ମୁଖ୍ୟ କିଏ ?

ତାହାଙ୍କେ ଗାଁକେ ମୁଖ୍ୟ କୁହନ୍ତି ?

73. Do the villagers obey him ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତି କି ?

ଗାଁବାସୀମାନେ ତାଙ୍କୁ ମାନନ୍ତେ କେ ?

74. What festivals do the villagers celebrate ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

ଗାଁବାସୀମାନେ କୁନ୍, କୁନ୍, ତିହାର୍ ବାହାର୍ ମାନନ୍ତେ ?

75. What is name of your village deity ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ଦେବୀଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?

ତାହାଙ୍କୁ ଗାଁ ଦେବୀ କେ ନାଁ କେଁତା ?

76. Which is the festival villagers celebrate the most ?

କେଉଁ ପର୍ବଟିକୁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଉଲ୍ଲାସରେ ପାଳନ କରନ୍ତି ?

କୁନ୍, ତିହାର୍‌କେ ଗାଁବାସୀମାନେ ସର୍ବୋଚ୍ଚ ଧ୍ୟାନ କେଉଁକେ ମାନନ୍ତେ ?

77. Give the names of your neighbouring villages ?

ତୁମ ପଡୋଶୀ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକର ନାମ କୁହ ?

ତାହାଙ୍କୁ ଗାଁକେ ଲେଖକେ କୁନ୍, କୁନ୍, ଗାଁ ଏହେ ?

78. What other communities inhabit your neighbouring villages ?

ପାଖ ଗ୍ରାମ ଗୁଡ଼ିକରେ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଜାତିର ଲୋକେ ବସବାସ କରନ୍ତି ?

ତିରୁ ଗାଁମାନଙ୍କେ ଉନ୍‌ଟା କୁନ୍, ଜାତିକେ ଲୋକମାନେ ରହାବସା କରନ୍ତେ ?

79. Do you visit to the nearby village ?

ତୁମେ ପାଖ ଗ୍ରାମକୁ ଯାଅ କି ?

ତାହାଙ୍କୁ ତିରୁକେ ଗାଁକେ ଯାଅ କେ ?

80. What do the villagers collect from the forest ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି ?
 ଗାଁବାସୀମାନେ ଖମ୍ବୁନଲେ କେଁ ଲୋରା କରନ୍ଥେ ?
81. Do all people put on new dress during festivals ?
 ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ସମସ୍ତେ ନୂଆ ପୋଷାକ ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?
 ତିହାର୍ ବାହାର୍‌ରେ ସବୋଝନ୍ ନୂଆ ଛିଡାପଟା ପିନ୍ଧନ୍ଥେ କେଁ ?
82. What is the name of the nearest market ?
 ନିକଟତମ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ତିର୍କେ ହାଟ୍‌କେ ନାଁ କେଁତା ?
83. What do you buy from the market ?
 ତୁମେ ହାଟରୁ କି କି ଜିନିଷ କିଣ ?
 ତାହାନ୍ ହାଟ୍‌ଲେ କେଁ କେଁ ଜିନିଷ ଘିନ୍ଥେ ?
84. Have you ever been to the nearest village ?
 ତୁମେ ପାଖ ଗାଁକୁ କେବେ ଯାଇଛ କି ?
 ତାହାନ୍ ତିର୍କେ ଗାଁ କଉଁ ଯେହେ କେଁ ?
85. How many festivals do you celebrate in a year ?
 ବର୍ଷରେ ତୁମେ କେତୋଟି ପର୍ବ ପାଳନ କରିଥାଅ ?
 ବଛର୍‌ଟାକେ ତାହାନ୍ କତକ୍‌ଟା ତିହାର୍ ମାନ୍ଥେ ?
86. Do you have a good relationship with your neighbour ?
 ତୁମର ତୁମ ପଡ଼ୋଶୀ ମାନଙ୍କ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?
 ତାହାନ୍ ପଡ଼ୋଶୀ ମନ୍‌କର୍ ସଙ୍ଗେ ବନେ ସମନ୍ ରାଖେହେ କେଁ ?
87. Do you help the neighbours ?
 ତୁମେ ପଡ଼ୋଶୀମାନଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କର କି ?
 ତାହାନ୍ ପଡ଼ୋଶୀ ମନ୍‌କେ ସହାତା କରନ୍ଥେ କେଁ ?

88. Do the neighbours help you ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?

ପଡ଼ୋଶୀମାନେ ତାହାଙ୍କୁ ସହାୟତା କରୁଥିବେ କେଁ ?

89. Is there any restriction for inter-caste marriage ?

ଭିନ୍ନ ଜାତି ସହ ବିବାହ ପାଇଁ କିଛି କଟକଣା ଅଛି କି ?

ଦୁସରା ଜାତିକେ ସଙ୍ଗେ ବିବାହ ହବା କଜେଜ୍ ବାରନ୍ ଏହେ କେଁ ?

90. What do you do if a girl of your community marries a boy of another caste ?

ଯଦି ଅନ୍ୟ ଜାତିର ପୁଅ ସହିତ ତୁମ ସମ୍ପ୍ରଦାୟର ଝିଅ ବିବାହ କରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯଦର୍ବି ଦୁସରା ଜାତିକେ ବେଟା ସଙ୍ଗେ ବିବାହ ହେବେ ତାହାଙ୍କୁ କେଁ ବିବାହ କରନ୍ ତାହାମାନେ କେଁ କରନ୍ ?

91. How does the marriage take place in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତାହାଙ୍କୁ କେଁ ବିବାହ କେନ୍ଦ୍ର ହୁଏ ?

92. Do all the persons co-operate in collective work ?

ସମୂହ କାର୍ଯ୍ୟରେ ସମସ୍ତେ ସହଯୋଗ କରନ୍ତି କି ?

ମେଣ୍ଟାଗୁଲ୍ ବୁଡାନେ ସର୍ବଜନ କରନ୍ ଲାଗୁଥିବେ କେଁ ?

93. What do you do if a person does something wrong ?

କୌଣସି ବ୍ୟକ୍ତି କିଛି ଖରାପ କାମ କଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ଯୁକ୍ତଲୋଗୁ ଅସୁବିଧା ବୁଡା କରନ୍ ତାହାଙ୍କୁ କେଁ କରୁଥିବେ ?

94. Is there any system of punishment ?

ଦଣ୍ଡ ବିଧାନ କିଛି ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ?

ଶାସ୍ତି ଦେବାକେ କେଁ ସୁବିଧା ଏହେ କେଁ ?

95. Do you know how to dance, sing and play musical instruments ?
 ତୁମେ ନାଚିବା, ଗାଇବା ଓ ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବଜାଇବା ଜାଣ କି ?
 ତାହାନ୍ ନଚା, ଗନା, ଆର୍ ବଜା ବଜାବାର୍ତ୍ତା ଜାନ୍ଥେ କେଁ ?
96. What type of musical instruments do you use while dancing ?
 ତୁମେ ନାଚିବାବେଳେ କି କି ପ୍ରକାର ବାଦ୍ୟଯନ୍ତ୍ର ବ୍ୟବହାର କର ?
 ତାହାନ୍ ନଚାନେ କେଁକେଁଟା ବଜାବା ସାଜୋ ବାଆର୍ଥେ ?
97. When do the villagers meet together ?
 କେଉଁସମୟରେ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଏକତ୍ରୀତ ହୁଅନ୍ତି ?
 କତକଦିଆଁ ଗାଁବାଲେ ଏକମୁର୍ ହଥେ ?
98. Do the villagers eat together on festivals ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ଏକତ୍ର ଭୋଜନ କରନ୍ତି କି ?
 ଗାଁଲୋର୍ ତିହାର୍ ବାହାର୍ନେ ଏକାସାଜେ ଖନାପିନା କର୍ଥେକେଁ ?
99. Do the villagers worship Gods & Goddesses ?
 ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କରନ୍ତି କି ?
 ଗାଁ ବାଲେ ଦେବୀ ଦେବ୍ତାକେ ମାନ୍ଥେ କେଁ ?
100. What is the name of the deity they worship ?
 ସେମାନେ ପୂଜା କରୁଥିବା ଦେବତାଙ୍କ ନାମ କ'ଣ ?
 ଉଟାମନ୍ ପୂଜା କରତ୍ରେବା ଦେବ୍ତାକେ ନାଁ କେଁଣା ?
101. What is name of the nearest market ?
 ଗାଁ ପାଖ ହାଟର ନାମ କ'ଣ ?
 ଗାଁ ଲଗ୍ନାନେ ରିହି ହାଁଟ୍ କେ ନାଁ କେଁଣା ?
102. Which day of the week is the market day ?
 କେଉଁ ବାରରେ ଏହି ହାଟଟି ବସେ ?
 କୁନ୍ ବାର୍ନେ ଇ ହାଁଟ୍ ବୋସ୍ଥେ ?

103. How far is the market from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରୁ ହାଟର ଦୂରତା କେତେ ?
ତାହାଙ୍କେ ଗାଁଲେ ହାଟ୍ କତକ୍ଷୁର ?

104. Do you visit the nearest market ?

ତୁମେ ପାଖ ହାଟକୁ ଯାଅ କି ?
ତାହାନ୍ ଲଗ୍ଠାକେ ହାଟ୍ ଯଥେ କେଁ ?

105. Why do you visit the market ?

ତୁମେ ହାଟକୁ କାହିଁକି ଯାଅ ?
ତାହାନ୍ ହାଟ୍ କେଁ କଜେଜ୍ ଯାଥେ ?

106. What type of commodities are sold in the market ?

ହାଟରେ କେଉଁ କେଉଁ ଜିନିଷ ବିକ୍ରି ହୁଏ ?
ହାଟ୍‌ନେ କୁନ୍ କୁନ୍ ଚିଜ୍ ବେଁର୍ଥେ ?

107. What do you buy from the market ?

ତୁମେ ହାଟରୁ କ'ଣ କିଣ ?
ତାହାନ୍ ହାଟ୍‌ଲେ କେଁଣା ଘିନ୍‌ଥେ ?

108. Does everybody visit the market ?

ପ୍ରତ୍ୟେକ ଲୋକ ହାଟକୁ ଯାଆନ୍ତି କି ?
ସବ୍‌ଲୋକ୍ ହାଟ୍ ଯଥେ କେଁ ?

109. Do you observe different festivals in a year ?

ବର୍ଷରେ ତୁମେ ଭିନ୍ନ ଭିନ୍ନ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର କି ?
ଏକ୍ ବଛନ୍‌ନେ ତାହାନ୍ ଭିନ୍‌ଭିନ୍ କିସମ୍‌କେ ତିହାର୍ ବାହାର୍ ମାନ୍‌ଥେ କେଁ ?

110. When do you observe the harvesting festival ?

ତୁମେ କେଉଁ ସମୟରେ ଅମଳ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?
ତାହାନ୍ କୁନ୍‌ସମିଆନେ ଧାନ୍‌କଟା ତିହାର୍ ମାନ୍‌ଥେ ?

111. Whom do you worship in that festival ?

ସେହି ପର୍ବରେ ତୁମେ କାହାକୁ ପୂଜା କର ?
ଉ ତିହାର୍‌ନେ ତାହାନ୍ କାଖେଁ ମାନ୍‌ଥେ ?

112. Why do you worship that deity / Goddess ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେହି ଦେବତା / ଦେବୀଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?
ତାହାନ୍ କେଁକଲେଙ୍ଗ୍ ଉ ଦେବ୍‌ତାକେ ମାନ୍‌ଥେ ?

113. How do you worship the deity in this festival ?

ତୁମେ ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜାକର ?
ତାହାନ୍ ଇ ତିହାର୍‌ନେ ଦେବ୍‌ତା ମନ୍‌କେ କେନ୍‌ଥୁ ମାନ୍‌ଥେ ?

114. Who worships the deity in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ଦେବଦେବୀଙ୍କୁ କିଏ ପୂଜା କରନ୍ତି ?
ଇ ତିହାର୍‌ନେ କୁନ୍ ଦେବୀ ଦେବ୍‌ତାକେ ପୂଜା କରଥେ ?

115. What do you call your village priest ?

ତୁମେ ଗ୍ରାମର ପୂଜକଙ୍କୁ କ'ଣ ଡାକ ?
ତାହାନ୍ ପୁଝାରୀକେ କେଁ ବଲ୍‌କେ ଡାକ୍‌ଥେ ?

116. Is there any dance programme in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କୌଣସି ନାଚଗୀତ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ଥାଏ କି ?
ଇ ତିହାର୍‌ନେ କୁନ୍‌କୁନ୍ ନଚାଡେଗା ବେବସ୍ତା ରେଥେକେଁ ?

117. Do both the male and female dance together ?

ଉଭୟ ପୁରୁଷ ଓ ମହିଳା ଏକତ୍ର ନୃତ୍ୟ କରନ୍ତି କି ?
ଡୋକାଡୋକି ଗୋଟେକ୍‌ନେ ନଚାଡେଗା କରଥେ କେଁ ?

118. Do the people eat together after the dance ?

ନାଚଗୀତ ଶେଷରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଖାଆନ୍ତି କି ?
ନଚାଡେଗା ଛେଦ୍‌ନେ ସର୍‌ଝନ୍ ଠାନ୍‌କେଁନେ ଖନାପିନା କରଥେ କେଁ ?

119. What items are cooked in the feast ?

ଭୋଜିରେ କ'ଣ କ'ଣ ରନ୍ଧା ଯାଇଥାଏ ?

ଭୋଜିରେ କେଁ କେଁଣା ରନ୍ଧା ଯାଏ ?

120. Is any animal sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ ପଶୁବଳୀ ଦିଆଯାଏ କି ?

ଇ ତିହାର୍‌ରେ ବଳି ଦିଆଯାଏ କେଁ ?

121. Which animal is sacrificed in this festival ?

ଏହି ପର୍ବରେ କେଉଁ ପଶୁକୁ ବଳୀ ଦିଆଯାଏ ?

ଇ ତିହାର୍‌ରେ କାଖେଁ ବଳି ଦିଆଯାଏ ?

122. Do you know anything about the origin of your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟର ସୃଷ୍ଟି ବିଷୟରେ ତୁମେ କିଛି ଜାଣ କି ?

ତାହାଙ୍କେ ଜାଏତ ଉତ୍ପତ୍ତି ବାବ୍‌ଦେଁ ତାହାମନ୍ କେଁଣା ଜାନ୍‌ଥେକେ ?

123. Have you got a good relation with other communities ?

ତୁମର ଅନ୍ୟ ସଂପ୍ରଦାୟ ସହିତ ଭଲ ସଂପର୍କ ଅଛି କି ?

ତାହାଙ୍କେ ଦୁସ୍‌ର ଜାଏତ୍‌କେ ସଙ୍ଗ୍ ବନେ ଭାବ୍ ଏହେକେଁ ?

124. How does marriage occur in your community ?

ତୁମ ସଂପ୍ରଦାୟରେ ବିବାହ କିପରି ହୁଏ ?

ତାହାନ୍ ଜାତିରେ ବିବା କେନ୍‌ଥୁ ହଥେ ?

125. Who are malevolent / harmful to you ?

ତୁମପାଇଁ କେଉଁମାନେ ବେଶୀ କ୍ଷତିକାରୀ ?

କୁନ୍‌ମନ୍ ତାହାନ୍ ଜହ ନକ୍‌ସାନ୍‌କାରି ?

126. What harm have they done to you ?

ସେମାନେ ତୁମର କ'ଣ କ୍ଷତି କରିଛନ୍ତି ?

ଉମନ୍ ତାହାଙ୍କେ କେଁତା ନକ୍‌ସାନ୍ କରେହେ ?

127.How do you plan to avenge this ?

ତୁମେ କିଭଳି ପ୍ରତିକାର କରିପାରିବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ତାହାନ୍ କେନ୍ଦ୍ରାଡ଼ଙ୍ଗେ ବଦଳା ଲିହି ବଏଲ୍‌କେ ଭାବଥେ ?

128.Who do love / like you much ?

ତୁମକୁ କିଏ ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
କୁନ୍‌ମନ୍ ତାହାନ୍‌କେ ଜହ ମାୟା କରଥେ ?

129.Why do they love you very much ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଆନ୍ତି ?
ଉମନ୍ ତାହାନ୍‌କେ କେଁ କଜେଙ୍ଗ୍ ଜହ ମାୟା କରଥେ ?

130.Do you love them also ?

ତୁମେ ମଧ୍ୟ ସେମାନଙ୍କୁ ଭଲ ପାଅ କି ?
ତାହାନ୍ ଉମନ୍‌କେ ମାୟା କରଥେ କେଁ ?

131.Don't you like them very much ?

ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ନାହିଁ କି ?
ତାହାନ୍ ଉମନ୍‌କେ ଜହ ମାୟା ନି କରେ କେଁ ?

132.Do they visit you sometime ?

ବେଳେବେଳେ ସେମାନେ ତୁମ ପାଖକୁ ଆସନ୍ତି କି ?
ସମେସମେ ଉଟାମନ୍ ତାହାନ୍ ବେର୍ ଆଥେ କେଁ ?

133.Do they ask you personally ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ବ୍ୟକ୍ତିଗତଭାବେ ପଚାରନ୍ତି କି ?
ଉଟାମନ୍ ତାହାନ୍‌କେ ଆଫୁନ୍ ହିସାବ୍‌ନେ ପର୍‌ରାଥେ କେଁ ?

134.What is the name of the most important festival ?

ସବୁଠାରୁ ବଡ଼ ପର୍ବର ନାମ କ'ଣ ?
ସବ୍‌ଲେ ବଡ଼୍‌ଖା ତିହାର୍‌କେ ନାଁ କେଣା ?

135. Do you know the names of the twelve months ?

ତୁମେ ବାର ମାସର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ବାର ମହିନାକେ ନାଁ ଜାନେହେ କେଁ ?

136. Do you know the names of the festivals according to the months ?

ତୁମେ ମାସ ଅନୁସାରେ ପର୍ବପର୍ବାଣୀର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ମହିନା ହିସାବେଁ ତିହାର୍ ବାହାର୍‌କେ ନାଁ ଜାନେହେ କେଁ ?

137. Which festival do you observe in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନରେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ତାହାନ୍ ଖରା ଋତୁନେ କୁନ୍ ତିହାର୍ ମାନଥେ ?

138. Which festival do you observe in winter ?

ତୁମେ ଶୀତ ଦିନରେ କେଉଁ କେଉଁ ପର୍ବ ପାଳନ କର ?

ତାହାନ୍ ଶୀତ୍ ଋତୁନେ କୁନ୍ କୁନ୍ ତିହାର୍ ମାନଥେ ?

139. Which festival do you observe in rainy season ?

ବର୍ଷାଦିନେ ତୁମେ କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀ ପାଳନ କର ?

ବର୍ଷା ଋତୁନେ ତାହାମନ୍ କୁନ୍ ତିହାର୍ ମାନଥେ ?

140. In which month does marriage occur ?

କେଉଁ ମାସରେ ବିବାହ ହୋଇଥାଏ ?

କୁନ୍ ମହିନାନେ ବିହା ହଥେ ?

141. In which festival do you worship your ancestors ?

କେଉଁ ପର୍ବପର୍ବାଣୀରେ ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କୁ ପୂଜା କର ?

କୁନ୍ ତିହାର୍ ବାହାର୍‌ନେ ତିହାନ୍ ପୁର୍ଖାଲୋକ୍‌କେ ପୂଜା କରଥେ ?

142. Do you know name of the seven days ?

ତୁମେ ସାତ ଦିନର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ହପ୍‌ତାକେ ସାତ୍ ଦିନ୍‌କେ ନା ଜାନେହେ କେଁ ?

143. When does dance take place in your village ?

କେଉଁ ସମୟରେ ତୁମ ଗାଁରେ ନାଚ ହୁଏ ?

କୁନ୍ ସମେନେ ତାହାନ୍ ଗାଁନେ ନଚା ହଥେ ?

144. Do you think that you are the child of the nature or not ?

ତୁମେ ନିଜକୁ ପ୍ରକୃତିର ସନ୍ତାନ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ନାହିଁ ?

ତାହାନ୍ ଆପୁନ୍‌କେ ପରକୁତିକେ ହୁଆ ବେଲକେ ଭାବ୍‌ଥେ କେଁ ?

145. Have you got deep faith in your ancestors ?

ତୁମର ପୂର୍ବପୁରୁଷଙ୍କ ଉପରେ ଦୃଢ଼ ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ତାହାନ୍ ପୁରଖାଲୋକକେ ଉପରନେ ବିଶ୍ୱାସ୍ ଏହେ କେଁ ?

146. Do you think that the ancestors help you in danger ?

ବିପଦ ସମୟରେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମକୁ ସାହାଯ୍ୟ କରନ୍ତି ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ବିପଦ୍ ସମେନେ ପୁରଖାଲୋକ୍ ତାହାନ୍‌କେ ସହଯୋଗ୍ କର୍‌ଥେ ବେଲକେ ଭାବ୍‌ଥେ କେଁ ?

147. Do the ancestors get satisfaction in your worship ?

ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନେ ତୁମ ପୂଜାରେ ସନ୍ତୋଷ ଲାଭ କରନ୍ତି କି ?

ପୁରଖାଲୋଗ୍‌ମନ୍ ତାହାନ୍ ପୂଜାନେ ଖୁସି ହଥେ କେଁ ?

148. Do you observe death anniversaries of your ancestors ?

ତୁମେ ପୂର୍ବପୁରୁଷମାନଙ୍କ ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସ ପାଳନ କର କି ?

ତାହାନ୍ ପୁରଖାଲୋକ୍‌ମନ୍‌କେ ପିତର୍ ମାନ୍‌ଥେ କେଁ ?

149. How do you worship them on death anniversaries ?

ଶ୍ରାଦ୍ଧ ଦିବସରେ ତୁମେ ସେମାନଙ୍କୁ କିପରି ପୂଜା କର ?

ପିତର୍ ଦିନେ ତାହାନ୍ କେନ୍‌ଥ୍ ପୂଜା କର୍‌ଥେ ?

150. Which God and Goddess are benevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମ ପାଇଁ ଉପକାରୀ ?

କୁନ୍ ଦେଦେବ୍‌ତା ତାହାନ୍ କଜେଙ୍ଗ୍ ଉପକାର୍ କର୍‌ଥେ ?

151. Which God and Goddess are malevolent to you ?

କେଉଁ ଦେବଦେବୀ ତୁମର ଅନିଷ୍ଟକାରୀ ?

କୁନ୍ ଦେ ଦେବତା ତାହାଙ୍କେ ହାନି କରଥେ ?

152. Do you believe in sorcery ?

ତୁମେ ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି ଉପରେ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?

ତାହାନ୍ ଗୁଣୀଗାରେଣୀ ଉପରନେ ବିଶ୍ୱାସ କରଥେ କେଁ ?

153. How do you look upon on sorcerer ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କ ପ୍ରତି ତୁମର କି ପ୍ରକାର ଧାରଣା ରହିଛି ?

ଗୁଣୀଗାରେଣୀ କରତରାହି ଲୋକମନ୍କେ ଉପରନେ ତାହାନ୍ କେନ୍ଥୁ ଧାରନା ଏହେ ?

154. Do the sorcerers help others ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକ ଅନ୍ୟର ଉପକାର କରନ୍ତି କି ?

ଗୁଣୀଗାରେଣୀ କରତରେବା ଲୋଗମନ୍ ଦୁସର୍ ଲୋକ୍କେ ଉପକାର କରଥେ କେଁ ?

155. Do the sorcerers show miracles ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନେ ଅଲୌକିକ କାର୍ଯ୍ୟ ଦେଖାନ୍ତି କି ?

ଗୁଣୀଗାରେଣୀ କରତରେବା ଲୋଗମନ୍ ଆଲୌକିକ କାମ୍ ଦେଖାଥେ କେଁ ?

156. Do they cause harm to the people ?

ସେମାନେ ଲୋକମାନଙ୍କର ଅନିଷ୍ଟ କରିଥାନ୍ତି କି ?

ଉଟାମନ୍ ଲୋକମନ୍କେ ହାନି କରଥେ କେଁ ?

157. Do they frighten people ?

ସେମାନେ ଲୋକଙ୍କୁ ଭୟ ଦେଖାଇଥାନ୍ତି କି ?

ଲୋକମନ୍କେ ଉଟାମନ୍ ଭଏ ଦେଖାଥେଁ କେଁ ?

158. Do you think that sorcerers are “goodmen” ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରୁଥିବା ଲୋକମାନଙ୍କୁ ଭଲଲୋକ ବୋଲି ଭାବୁଛ କି ?

ଗୁଣୀଗାରେଡ଼ି କରତରେବା ଲୋକମନ୍କେ ତାହାନ୍ ଅଏନ୍ ବେଲ୍ ଭାବ୍ଥେ କେଁ ?

159. Do you draw pictures on your walls ?

ତୁମେ ତୁମ ଘରକାନ୍ଥରେ ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର କି ?

ତାହାନ୍ ତାହାନ୍ ଘରକେ ଭିଥିନେ ଫଟୋମନ୍ କାଟ୍‌ଥେ କେଁ ?

160. What types of pictures do you draw on your wall ?

ତୁମେ କାନ୍ଥରେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ଚିତ୍ର ଅଙ୍କନ କର ?

ତାହାନ୍ ଭିଥିନେ କୁନ୍ କିସମକେ ଫଟୋମନ୍ କାଟ୍‌ଥେ ?

161. Can you speak well in your native language ?

ତୁମେ ତୁମ ନିଜ ଭାଷାକୁ ଭଲ ଭାବରେ କହିପାରିବ କି ?

ତି ତାହାନ୍ ଭାଷାନେ ଅଇନକେର୍ କୋହନ୍ ପାର୍‌ଥେ କେଁ ?

162. How do you address this in tribal language ?

ତୁମେ ଏହାକୁ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାରେ କିପରି କୁହ ?

ତାହାନ୍ ଇଟାକେ ଆଦିବାସୀ ଭାଷାନେ କେନ୍‌ଥୁ କୋଥେ ?

କୃଷି, ପରିବେଶ, ଜୀବନଜୀବିକା

163. How was the rainfall this year ?

ଏ ବର୍ଷ ବର୍ଷାପାଣି କେମିତି ଥିଲା ?

ଇ ବଛର୍ ବର୍ଷାପାନୀ କେନ୍‌ଥୁ ରେହେସ୍ ?

164. How was your harvest this year ?

ଏ ବର୍ଷ ତୁମର ଫସଲ କେମିତି ହୋଇଥିଲା ?

ଇ ବଛର୍ ତାହାନ୍ ଖେତି କେନ୍‌ଥୁ ହେରେହେସ୍ ?

165. Did you have good harvest ?

ତୁମର ଭଲ ଫସଲ ହୋଇଥିଲା କି ?

ତାହାନ୍ ବନେ ଖେତି ହଏରେହେସ୍ କେଁ ?

166. Is there any failure / loss of crops this year ?

ଏବର୍ଷ କୌଣସି ଫସଲ ହାନୀ ହୋଇଛି କି ?

ଇ ବଛର୍ କୁନ୍‌ହେଭି ଖେତି ନକ୍‌ସାନ୍ ହେହେ କେଁ ?

167.If yes, what are the reasons ?

ଯଦି ହଁ, ତେବେ କେଉଁ କାରଣରୁ ହେଲା ?
ଜଦର୍ ଭି ହଁ, ତବ୍ କେଁ କଜେଜ୍ ନି ହଜ୍ ?

168.Do you earn for your family ?

ତୁମେ ପରିବାର ପାଇଁ ରୋଜଗାର କର କି ?
ତାହାନ୍ କୁରୁମ୍ କଜେଜ୍ କମାନୀ କର୍ଥେ କେଁ ?

169.Is your earning adequate for your family ?

ପରିବାର ପାଇଁ ତୁମର ରୋଜଗାର ଯଥେଷ୍ଟ କି ?
କୁରୁମ୍ କଜେଜ୍ ତାହାନ୍ କମାନୀ ଚଳବୁଲ୍ ଏକେଁ ?

170.Are all of your family members capable of earning ?

ତୁମ ପରିବାରର ସମସ୍ତେ ରୋଜଗାରକ୍ଷମ କି ?
କୁରୁମ୍ କେ ସବୋଝନ୍ କମିହାମନ୍ ଏକେଁ ?

171.Do you get wages properly ?

ତୁମେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ମଜୁରୀ ପାଉଛ କି ?
ତାହାନ୍ ଅଏନ୍ କେରକେ ଭୁତି ପାଥେ କେଁ ?

172.Do all the people collect forest produce ?

ସବୁ ଲୋକମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରନ୍ତି କି ?
ସବୋଲୋଗ୍ ଝାର୍ନେ ଉପଜତ୍ରେବା ଜିନିଷ୍ ସେକ୍ଲଥେ କେଁ ?

173.Do they sell forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି କି ?
ଉମନ୍ ଝାର୍ନେ ଉପଜତ୍ରେବା ଜିନିଷ୍ ବେଁର୍ଥେ କେଁ ?

174.Are they getting fair price in selling the forest produce ?

ଜଙ୍ଗଲଜାତଦ୍ରବ୍ୟ ବିକ୍ରିକରି ସେମାନେ ଉଚିତ୍ ମୂଲ୍ୟ ପାଉଛନ୍ତି କି ?
ଝାର୍ନେ ଉପଜତ୍ରେବା ଜିନିଷ୍ ବେଁର୍କେ ଉମନ୍ ଠିକ୍ଦାମ୍ ପାଥେ କେଁ ?

175. Where do they sell the forest produce ?

ସେମାନେ ଜଙ୍ଗଲଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟକୁ କେଉଁଠାରେ ବିକ୍ରି କରନ୍ତି ?
ଉମନ୍ ଝାରକେ ଉପଜତ୍ରେବଂ ଜିନିଷ କୁନ୍ବେଗ୍ ବେଁର୍ଥେ ?

176. What do you take / keep with you when you go to the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ସାଥରେ କ'ଣ ଧରିକି ଯାଅ ?
ତାହାନ୍ ଖମୁନ୍ ଯାନେ ସଙ୍ଗେନେ କେଁତା ଲେକେଯଥେ ?

177. Which tourist spots are there near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ ଦର୍ଶନୀୟ ସ୍ଥାନ ଅଛି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁ ତିର୍ନେ କୁନ୍ କୁନ୍ ଦେଖିନିଆ ଜାଗା ଏହେ ?

178. Does any river / stream flow nearby your village ?

ତୁମ ଗାଁ ନିକଟରେ କୌଣସି ନଦୀ / ନାଳ ଅଛି କି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁ ତିର୍ନେ କୁନ୍ହେଭି ନଦି ଏହେ କେଁ ?

179. Is there any hill near your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ କୌଣସି ପାହାଡ଼ / ପର୍ବତ ଅଛି କି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁ ଲକ୍ଠାନେ କୁନ୍ହେଁ ଖମୁନ୍ ଏହେ କେଁ ?

180. Do you cultivate on the hill ?

ପାହାଡ଼ରେ ତୁମେ ଚାଷ କର କି ?
ଖମୁନ୍ ଉପରନେ ତାହାନ୍ ଖେତି କରଥେ କେଁ ?

181. Have you collected much sal seed this year ?

ଏବର୍ଷ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଅଧିକ ଶାଳମଞ୍ଜି ସଂଗ୍ରହ କରିଛ କି ?
ଇ ବଛର୍ / ସାଲ୍ ଖମୁନ୍ଲେ ଶର୍ଗି ବିଝା ଅଧିକା ସଂକ୍ଲେହେ କେଁ ?

182. Have you got any other grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?
ସରକାର ବେଗ୍ଲେ ଉନ୍ଝା କୁନ୍ ଅନୁଦାନ ପେହେ କେଁ ?

183. Do both male and female hunt game animals for living ?

ଉଭୟ ମହିଳା ଓ ପୁରୁଷ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ପଶୁ ଶାକାର କରନ୍ତି କି ?

ଦୁନୋ ମାହେଜି ଆର୍ ପୁରୁଷ ବର୍ବା କଜେଙ୍ଗ୍ ଖମୁନ୍ ଜୀ-ଜୋର୍ ଶିକାର୍ କର୍ଥେ କେ ?

184. What type of crops do they sow in their land ?

ସେମାନେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ବିହନ ସେମାନଙ୍କ ଜମିରେ ବୁଣିଥାନ୍ତି ?

ଉଟାମନ୍ କୁନ୍ ରକରମକେ ବିଝା ଉମନ୍କେ ଜମିନ୍ନେ ବୁନ୍ଥେ ?

185. Besides hunting, what do they do to earn their livelihood ?

ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଶାକାର ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଆଉ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ବର୍ବା କଜେଙ୍ଗ୍ ଶିକାର୍ ଛୋଡ଼କେର୍ ଉଟାମନ୍ କେଟା କର୍ଥେ ?

186. Is there a good harvest this year ?

ଏବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?

ଏସୁଁ ବନେଁ କମେଁହେ କେ ?

187. Is the paddy cultivation good ?

ଧାନ ଚାଷ ଭଲ ହୋଇଛି କି ?

ଧାନ୍ ଚାଷ୍ ବନେଁ ହେହେ କେ ?

188. Which type of animals do you keep in your house ?

ତୁମେ ଘରେ କେଉଁ ପ୍ରକାରର ପଶୁ ରଖୁଛ ?

ତାହାନ୍ କୁନ୍ ଜାଏତକେ ଜାଁଜୋର୍ ରାଖେ ହେ ?

189. How many bullocks and cows have you got ?

ତୁମର କେତୋଟି ବଳଦ ଓ ଗାଈ ଅଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍କେ କତକଟା ବଏଲା ଆରଗରୁ ଏହେ ?

190. Why do you keep other birds and animals in your house ?

ତୁମେ ଅନ୍ୟ ପଶୁପକ୍ଷୀ ଘରେ କାହିଁକି ରଖ ?

ତାହାନ୍ ଦୁସରା ଜାଁ-ଜୋର୍ କେଁ କଜେଙ୍ଗ୍ ଘରେ ରାଖଥେ ?

191. Do you have cowshed ?

ତୁମର ଗୁହାଳ ଅଛି କି ?

ତାହାଙ୍କେ ଗୁହାଲ୍ ଏହେ କେଁ ?

192. What do you use for cutting the paddy ?

ତୁମେ ଧାନ କାଟିବାକୁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତାହାମ ଧାନ୍ କାଟିବାକେ କେଣା ବାରିଥେ ?

193. What kind of hunting implements do you use during hunting ?

ତୁମେ ଶୀକାର ବେଳେ କେଉଁ କେଉଁ ଶୀକାର ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତାହାନ୍ ଖେଦାନେ କେଁ କେଁ ଖେଦା ସାମାନ୍ ବାରିଥେ ?

194. What is the roof of your house made of ?

ତୁମର ଘର କେଉଁଥିରେ ଛପର ହୋଇଛି ?

ତାହାଙ୍କେ ଘର କୁନ୍ଥି ଛାଏ ହେ ?

195. Do you feel severe cold here in winter ?

ଏଠି ଶୀତ ଋତୁରେ ତୁମେ ପ୍ରବଳ ଥଣ୍ଡା ଅନୁଭବ କର କି ?

ଶୀତ୍ ମସିଆ ତାହାନ୍ ଇବେକ୍ ଜବର୍ ଶୀତ୍ ହବାର୍ ଜାନ୍ଥେ କେଁ ?

196. How do the villagers earn their livelihood ?

ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କିପରି ଜୀବିକା ନିର୍ବାହ କରନ୍ତି ?

ଗାଁବାଲେ କେନ୍ଥି କରକେ ଚଲ୍ଥେ ?

197. Do they hunt only animals ?

ସେମାନେ କେବଳ ପଶୁ ଶୀକାର କରନ୍ତି କି ?

ଉଟାମନ୍ ଖାଲି ଖେଦା କରଥେ କେଁ ?

198. Why do they hunt animals ?

ସେମାନେ ପଶୁ ଶୀକାର କାହିଁକି କରନ୍ତି ?

କେଁ ହେସ ଯେ ଉମନ୍ ଖେଦା କରଥେ ?

199. What is the name of the hill near your village ?

ତୁମ ଗାଁ ପାଖରେ ଥିବା ପାହାଡ଼ର ନାମ କ'ଣ ?
ତାହାଙ୍କେ ଗାଁଲକ୍ଠାନେରିହି ତଙ୍ଗରକେ ନାଁ କେଣା ?

200. What type of cultivation do you practise on the hill ?

ତୁମେ ପାହାଡ଼ରେ କ'ଣ ଚାଷ କର ?
ତାହାନ୍ ତଙ୍ଗର୍ ଉପରନେ କେଣା ଋଷ୍ କରଥେ ?

201. Is there terrace land on the hill ?

ପାହାଡ଼ ଉପରେ ଥାକ ଥାକ କରି ଜମି ଅଛି କି ?
ତଙ୍ଗର୍ ଉପରନେ ଥାକ୍ ଥାକ୍‌କେ ଜମିନ୍ ଏହେକେ ?

202. What do you harvest ?

ତୁମେ କ'ଣ ଅମଳ କର ?
ତାହାନ୍ କେଣା ଖେତି କରଥେ ?

203. Which crops do you harvest much ?

ତୁମେ କେଉଁ ଶସ୍ୟ ବେଶୀ ଅମଳ କର ?
ତାହାନ୍ କୁନ୍‌ଟାକେ ଜବର୍ ଖେତି କରଥେ ?

204. Where do you cultivate ?

ତୁମେ କେଉଁଠି ଚାଷ କର ?
ତାହାନ୍ କୁନ୍‌ଠାନେ ଖେତି କରଥେ ?

205. When do you harvest ?

ତୁମେ କେବେ ଅମଳ କର ?
ତାହାନ୍ କଉଁ ଖେତି କରଥେ ?

206. Have you got a good harvest this year ?

ତୁମର ଏହି ବର୍ଷ ଭଲ ଅମଳ ହୋଇଛି କି ?
ତାହାଙ୍କେ ଏସୁ ଅଏନ୍ ଖେତି ହଏହେ କେ ?

207. Do the people practise only shifting cultivation ?

ଲୋକମାନେ କେବଳ ଯୋଡୁଚାଷ କରନ୍ତି କି ?

ଲୋଗମନ୍ ଖାଲି ଯୋଡ଼ାଖେତି କରଥେ କେଁ ?

208. Is there any irrigation facility for agriculture ?

ଚାଷ ପାଇଁ ଜଳସେଚନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ଖେତି କଜେଙ୍ଗ୍ ପାନିକେ ସୁବିଧା ଏହେ କେଁ ?

209. How can you get better harvest from land ?

ତୁମେ କିଭଳି ଜମିରୁ ଅଧିକ ଅମଳ ପାଇ ପାରିବ ?

ତାହାନ୍ କେନ୍ଥୁ କେରକେ ଜମିନ୍‌ଲେ ଜହ ଉପଜାନ୍ ପାରହି ?

210. Is your pecuniary / financial condition well ?

ତୁମର ଆର୍ଥିକ ସ୍ଥିତି ଭଲ ଅଛି କି ?

ତାହାନ୍ ଆର୍ଥିକ୍ ସ୍ଥିତି ଅଏନ୍ ଏହେ କେଁ ?

211. How will be your financial condition well ?

କିଭଳି ଭାବରେ ତୁମର ଆର୍ଥିକ ପରିସ୍ଥିତି ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କେନ୍ଥୁ ତଜ୍‌ନେ ତାହାନ୍ ଆର୍ଥିକ୍ ସ୍ଥିତି ଅଏନ୍ ହହି ?

212. What can make your living style better ?

କ'ଣ କଲେ ତୁମର ଚଳଣୀ ଭଲ ହୋଇପାରିବ ?

କେଡ଼ା କର୍‌ନେ ତାହାନ୍ ଚଳବୁଲ୍ ଅଇନ୍ ହହି ?

213. What can be done to sort out your problems ?

ତୁମର ଅସୁବିଧା ସୁଧାରିବା ପାଇଁ କ'ଣ କରାଯାଇପାରେ ?

ତାହାନ୍ ସଜ୍‌ଅସଜ୍ ସୁଧାର୍‌ବା କଜେଙ୍ଗ୍ କେଡ଼ା କରାଯହି ?

214. In which month do you start sowing seeds ?

କେଉଁ ମାସରେ ତୁମେ ବିହନ ବୁଣିବା କାର୍ଯ୍ୟ ଆରମ୍ଭ କର ?

କୁନ୍ ମହିନାନ୍ ତାହାନ୍ ବିଝା ବୁନ୍‌ବା ମୁନ୍‌ଲ୍ କରଥେ ?

215. How does the forest help us ?

ଜଙ୍ଗଲ ଆମକୁ କେଉଁ ପ୍ରକାରେ ସାହାଯ୍ୟ କରେ ?

ଖମ୍ବୁନ୍, ହାମ୍ବକେ କେନ୍ଥୁ ସହଯୋଗ କରଥେ ?

216. Why is the forest cover getting depleted?

ଜଙ୍ଗଲ କାହିଁକି କମି କମି ଯାଉଛି ?

ଖମ୍ବୁନ୍, ଧୁରେଧୁରେ କେଁ କଜେଙ୍ଗ୍, କମ୍ ଯାଆଥେ ?

217. What should be done for afforestation ?

ବନୀକରଣ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବା ଦରକାର ?

ଫେରଘାଏକ୍, ଖମ୍ବୁନ୍, ବନାବା କଜେଙ୍ଗ୍, କେଣା କରବାକେ ହୁହି ?

218. What do you use for fishing ?

ତୁମେ ମାଛ ଧରିବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତାହାନ୍, ମଛଲି ଧେରବାକେ କେଡ଼ା ବେଭାର କରଥେ ?

219. What do you get from the forest in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କ'ଣ ପାଅ ?

ତାହାନ୍, ଖରାଦିନେ ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ କେଡ଼ା ପାଥେ ?

220. Do you collect sal leaves from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଶାଳ ପତ୍ର ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତାହାନ୍, ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ଶରଗି ପତ୍ର ସେକଲଥେ କେଁ ?

221. Which flowers do you collect from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ଫୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ତାହାନ୍, କୁନ୍, କୁନ୍, ଫୁଲ୍, ସେକଲଥେ ?

222. Do you bring honey from the jungle ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ମହୁ ଆଣ କି ?

ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ତାହାନ୍, ମନ୍ଦରସ୍ ଆନ୍ଥେ କେଁ ?

223. Which fruits and roots do you collect from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କେଉଁ ଫଳମୂଳ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତାହାନ୍ ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ କୁନ୍ ଫଳମୂଳ ସେକଲଥେ ?

224. What type of fibre-materials do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ କେଉଁ ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ତାହାନ୍ କୁନ୍କୁନ୍ ସୁଁତ୍ ବାଗିର୍ ଜିନିଷ୍ ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ସେକଲଥେ ?

225. What do you make from the fibres ?

ତନ୍ତୁଜାତୀୟ ପଦାର୍ଥରୁ ତୁମେ କ'ଣ କ'ଣ ତିଆରି କର ?

ସୁଁତ୍ବାଗିର୍ ଜିନିଷ୍ଲେ ତାହାନ୍ କେଁକେଡ଼ା ତିଆର୍ କରଥେ ?

226. Do you collect Mohua flower from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ମହୁଲ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ତାହାନ୍ ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ମହୁଲ୍ ସେକଲଥେ କେଁ ?

227. Do you make only wine from the Mohua flower ?

ତୁମେମାନେ ମହୁଲରୁ କେବଳ ମଦ ତିଆରି କର କି ?

ତାହାନ୍ ମହୁଲ୍ଲେ ଅବ୍ଗି ମଂଦ୍ ତିଆର୍ କରଥେ କେଁ ?

228. Do you get adequate forest produce from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ଯଥେଷ୍ଟ ବନଜାତ ଦ୍ରବ୍ୟ ପାଇଛ କି ?

ତାହାନ୍ ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ଜବର୍ ଖମ୍ବୁନ୍ଜାତ୍ ଜିନିଷ୍ ପାଆଥେ କେଁ ?

229. If not, what are its causes ?

ଯଦି ନୁହେଁ, ତାହେଲେ ଏହାର କାରଣ କ'ଣ । ?

ଯବ୍ ନିସେ ତବ୍ ଇକର୍ କାରନ୍ କେଁଡ଼ାଏ ?

230. Do you collect oil seed from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ ତୈଳବୀଜ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?

ଖମ୍ବୁନ୍ଲେ ତାହାନ୍ ତେଲ୍ ବିଜା ସଂକଲଥେ କେଁ ?

231. What type of oil seed do you collect from the jungle ?

ତୁମେ କେଉଁ ପ୍ରକାର ତୈଳବୀଜ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ତାହାନ୍ କୁନ୍ ରକମ୍ବକେ ତେଲ୍ ବିଜା ଖମୁନ୍ଲେ ସକଲଥେ ?

232. Which oil seed do you get much from the forest ?

ଜଙ୍ଗଲରୁ ତୁମେ କେଉଁ ତୈଳବୀଜ ଅଧିକ ପରିମାଣରେ ପାଅ ?
ଖମୁନ୍ଲେ ତାହାନ୍ କୁନ୍ ତେଲ୍ ବିଜା ଜବର୍ ପାଥେ ?

233. Do you go to the forest with your dog ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲକୁ ଗଲାବେଳେ ତୁମ କୁକୁରକୁ ସାଥରେ ନେଇ ଯାଅ କି ?
ତାହାନ୍ ଖମୁନ୍ଲେ ଯବା ବେଳା କୁକୁରକେ ସଙ୍ଗେନେ ଲେ ଯାଥେକେ ?

234. What do you do after hunting ?

ଶିକାର ପରେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?
ଖେଦା ପଛିଲ୍ ତାହାନ୍ କେଡ଼ା କରଥେ ?

235. Do you distribute the meat among the neighbours ?

ପଡୋଶୀ ମାନଙ୍କ ମଧ୍ୟରେ ତୁମେ ମାଂସ ଭାଗବଣ୍ଟା କର କି ?
ପଡୋଶୀମାନଙ୍କେ ଭିତରଲେ ତାହାନ୍ ଶିକାର ଭାଗ୍ କରଥେ କେ ?

236. Do you eat together in your family ?

ପରିବାରରେ ସମସ୍ତେ ଏକାଠି ଭୋଜନ କର କି ?
କୁଟମ୍ବକେ ସବ୍ଝନ୍ ମିଲ୍ମିଶ୍ଟକେର୍ ଖନା ଖାଥେ କେ ?

237. Do you do other cultivation except shifting cultivation ?

ଯୋତୁଚାଷ ବ୍ୟତୀତ ତୁମେ ଅନ୍ୟ ଚାଷ କର କି ?
ପୁଡ଼ାଋଷ୍ଟ ଛୋଡ଼କେର୍ ତାହାନ୍ ଖମୁନ୍ ନେ ଉନ୍ଝା ଋଷ୍ଟ କରଥେ କେ ?

238. Do you get all things from the jungle ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସବୁ ଜିନିଷ ପାଅ କି ?
ତାହାନ୍ ଖମୁନ୍ଲେ ହରେକ୍ ଜିନିଷ୍ଟ ପାଥେ କେ ?

239. Do you completely depend on the forest for living ?

ତୁମେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ଉପରେ ସଂପୂର୍ଣ୍ଣ ନିର୍ଭର କର କି ?

ତାହାନ୍, ବର୍ତ୍ତା କଜେଙ୍ଗ୍, ଖମୁନ୍‌କେ ପୁରା ଭରସା କରଥେ କେଁ ?

240. Why are you cutting trees from the forest ?

ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ କାହିଁକି ଗଛ କାଟୁଛ ?

ତାହାନ୍, ଖମୁନ୍‌ଲେ ଗଛମନ୍‌କେଁ କେଁକଲେଙ୍ଗ୍, କାର୍‌ଥେ ?

241. "Forest is everything for the tribal people". What is your personal view about this ?

“ଆଦିବାସୀମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଜଙ୍ଗଲ ହେଉଛି ସବୁକିଛି” – ଏହା ଉପରେ ତୁମର ମତ କ’ଣ ?

“ଆଦିବାସୀ ମନ୍, କଜେଙ୍ଗ୍, ଖମୁନ୍, ହଅଥେ ସବୁକିଛି” – ଭ ବାରେନେ ତାହାନ୍, ସୌଚ କେଁଡ଼ାଏ ?

242. Do you always struggle for existence / survival ?

ତୁମେମାନେ ବଞ୍ଚିବା ପାଇଁ ସର୍ବଦା ସଂଗ୍ରାମ କର କି ?

ତାହାମନ୍, ସବ୍‌ବେଲ୍, ବର୍ତ୍ତା କଜେଙ୍ଗ୍, ଲତାଇ କରଥେ କେଁ ?

243. Is it possible for a tribal to live without forest ?

ଜଙ୍ଗଲ ବିନା ଆଦିବାସୀ ବଞ୍ଚିବା ସମ୍ଭବ କି ?

ଖମୁନ୍, ବିନା ଆଦିବାସୀ ବର୍ତ୍ତାକେ ମୁସ୍‌କିଲ୍‌ଏ କେଁ ?

244. Besides Mahua what other materials do you collect from jungle for preparing wine ?

ମଦ ତିଆରି ପାଇଁ ମହୁଲ ବ୍ୟତୀତ ଅନ୍ୟ କେଉଁ ଦ୍ରବ୍ୟ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?

ମହୁଲ୍, ବିନା ତାହାନ୍, ଉନ୍‌ଝା କୁନ୍, ବିଜା ମନ୍, ତିଆର୍, କଜେଙ୍ଗ୍, ଖମୁନ୍‌ଲେ ସକଲଥେ ?

245. Do you live happily now?

ତୁମେ ବର୍ତ୍ତମାନ ସୁଖରେ ଚଳୁଛ କି ?

ତାହାନ୍, ଇଛନ୍, ସୁଖ୍‌ନେ ଚଲଥେ କେଁ ?

ଜୀବନଚର୍ଯ୍ୟା ଓ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ସଂପର୍କୀୟ

246. What is your staple food ?

ତୁମର ମୁଖ୍ୟ ଖାଦ୍ୟ କ'ଣ ?

ତାହାନ୍ ମୁଖିଆ ଖାନା କେଡ଼ା ?

247. Does everybody know how to make wine ?

ଗ୍ରାମରେ ସମସ୍ତେ ମଦ ତିଆରି ଜାଣନ୍ତି କି ?

ଗାଁକେ ସବୋଝନ୍ ମଂଦ୍ ବନାବା ଜାନ୍ଥେ କେ ?

248. What do the villagers do for better living ?

ଭଲରେ ଚଳିବା ପାଇଁ ଗ୍ରାମବାସୀମାନେ କ'ଣ କରନ୍ତି ?

ଅଧିକକେର ଚଲିବା କଜେଜ୍ ଗାଁ ଲୋଗମନ୍ କେଡ଼ା କର୍ଥେ ?

249. Do the females wear ornaments ?

ମହିଳାମାନେ ଗହଣା ପିନ୍ଧନ୍ତି କି ?

ତୋକିମନ୍ ସାଜୋ ପିନ୍ଧ୍ଥେ କେ ?

250. Where from do you fetch water ?

ତୁମେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତାହାମନ୍ କୁନ୍ବେରଲେ ପାନି ଆନ୍ଥେ ?

251. Where from do you fetch water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ କେଉଁଠାରୁ ପାଣି ଆଣ ?

ତାହାନ୍ ଖରାମାସେ କୁନ୍ବେରଲେ ପାନି ଆନ୍ଥେ ?

252. Do you feel scarcity of water in summer ?

ତୁମେ ଖରାଦିନେ ଜଳର ଅଭାବ ଅନୁଭବ କର କି ?

ତାହାନ୍ ଖରାଦିନେ ପାନିକେ ଅଭାବ୍ ଅନୁଭବ୍ କର୍ଥେ କେ ?

253. Do all enjoy good health ?

ସମସ୍ତଙ୍କ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟ ଭଲ ଅଛି କି ?

ସବଝନ୍କେ ଦେହେଁ ଠିକ୍ ଏହେ କେ ?

254. Do you feel any decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟରେ ଅବନତି ଅନୁଭବ କରୁଛ କି ?

ତାହାଙ୍କେ ଦେହେଁନେ କେଁ ଅସୁବିଧା ହେହେ କେଁ ?

255. What are the causes of decline in your health ?

ତୁମ ସ୍ୱାସ୍ଥ୍ୟର ଅବନତିର କାରଣ କ'ଣ ?

ଦେହେଁ ଅସୁବିଧା ହବା କାରନ୍ କେଁଡ଼ା ?

256. What type of diseases are breaking out in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କେଉଁ କେଉଁ ରୋଗ ବ୍ୟାପୁଛି ?

ତାହାଙ୍କେ ଗାଁକେ କୁନ୍ କୁନ୍ ବେମାର୍ ତପ୍ଲେହେ ?

257. What do you do when you suffer from disease ?

ରୋଗ ହେଲେ ତୁମେ କ'ଣ କର ?

ବେମାର୍ ହନେ ତାହାନ୍ କେଁଣା କର୍ଥେ ?

258. How far is the hospital from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଡାକ୍ତରଖାନା କେତେ ଦୂର ?

ତାହାଙ୍କେ ଗାଁଲେ ଡାକ୍ତରଖାନା କତକ୍ ଧୁର୍ ?

259. Do the doctors visit your village ?

ଡାକ୍ତରମାନେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସନ୍ତି କି ?

ଡାକ୍ତରମନ୍ ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ବୁଲନ୍ ଆଥେ କେଁ ?

260. Do they provide you medicines free of cost ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ ମାଗଣାରେ ଔଷଧ ଦିଅନ୍ତି କି ?

ଉମନ୍ ତାହାଙ୍କେ ମର୍ଗ୍ନିଆନେ ଉସୋ ଦେଥେ କେଁ ?

261. Do you have faith in allopathic medicine ?

ଆଲୋପାଥ୍ ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମର ବିଶ୍ୱାସ ଅଛି କି ?

ଡାକ୍ତରୀ ଉସୋନେ ତାହାଙ୍କେ ଭର୍ସା ଏହେକେଁ ?

262. Have you got much faith in herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଉପରେ ତୁମେ ଅଧିକ ବିଶ୍ୱାସ କର କି ?
ଜରିବୁଟି ଉସୋନେ ତାହାନ୍ତକେ ଜହ ଭର୍ସା ଏହେକେ ?

263. Do you recover fast by taking herbal medicine ?

ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ଦ୍ୱାରା ତୁମେ ଶୀଘ୍ର ଆରୋଗ୍ୟ ଲାଭ କର କି ?
ଜରିବୁଟି ଉସୋନେ ତାହାନ୍ତ ତୁର୍ତେ ବନେ ହଥେ କେ ?

264. Where from do you collect the herbal medicine ?

ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ କେଉଁଠାରୁ ସଂଗ୍ରହ କର ?
ତାହାନ୍ତ ଜରିବୁଟି ଉସୋ କୁନ୍ବେଗଲେ ଠୋଲାଥେ ?

265. Do you collect all the herbal medicines from the forest ?

ସବୁ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ତୁମେ ଜଙ୍ଗଲରୁ ସଂଗ୍ରହ କର କି ?
ସବ୍ ଜରିବୁଟି ଉସୋ ତାହାମନ୍ ଝାର୍ଲେ ଠୋଲାଥେ କେ ?

266. When do people eat better food ?

କେଉଁ ସମୟରେ ଲୋକେ ଭଲ ଖୁଆପିଆ କରନ୍ତି ?
କୁନ୍ ସମେନେ ଲୋର୍ମନ୍ ଖାନା ପିନା କରଥେ ?

267. When do you face much difficulty ?

ତୁମେ କେତେବେଳେ ବେଶୀ ଅସୁବିଧା ଭୋଗକର ?
ତାହାନ୍ତ କୁନ୍ ସମିଆ ଜହ ଦୁଃଖ ପାଥେ ?

268. Which time of the year you suffer from scarcity most?

କେଉଁ ସମୟଟି ବିଶେଷ ଅଭାବର ସମୟ ?
କୁନ୍ ସମେଟା ଜହ ଅଭାବ୍ ସମିଆ ?

269. Why does scarcity occur in those days ?

ସେହି ସମୟରେ ଅଭାବ କାହିଁକି ଦେଖାଦିଏ ?
ଉଇ ସମିଆନେ ଜହ ଅଭାବ୍ କେ କଜେଜ୍ ଦେଖାଯଥେ ?

270. Do you know the names of different kinds of food ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ଖାଦ୍ୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ଭିନ୍ ଭିନ୍ ରୂପକେ ଖନାକେ ନାଁ ଜାନ୍ଥେ କେଁ ?

271. Do you know the names of different types of drinks ?

ତୁମେ ବିଭିନ୍ନ ପ୍ରକାର ପାନୀୟର ନାମ ଜାଣ କି ?

ତାହାନ୍ ଭିନ୍ ଭିନ୍ ରୂପକେ ପାନ୍‌ହିଆକେ ନାଁ ଜାନ୍ଥେ କେଁ ?

272. How do you prepare your traditional liquor ?

ତୁମେ କିପରି ଦେଶୀ ମଦ ତିଆରି କର ?

ତାହାନ୍ କେନ୍‌ଥୁ ମଂଦ୍ ତିଆର କରଥେ ?

273. What are the objects you use for cooking ?

ତୁମେ ରୋଷେଇ ପାଇଁ କି କି ଉପକରଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତାହାନ୍ ରାନ୍‌ବା କଜେଙ୍ଗ୍ କେଁ କେଁ ଜିନିଷ୍ ବେଭାର୍ କରଥେ ?

274. Which utensils do you use in taking meals ?

ତୁମେ ଖାଇବା ପାଇଁ କେଉଁ ବାସନ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତାହାନ୍ ଖନା ଖବା କଜେଙ୍ଗ୍ କୁନ୍ ଠାନ୍ ବେଭାର୍ କରଥେ ?

275. What do you use for cooking liquor ?

ତୁମେ ମଦ ରାନ୍‌ବା ପାଇଁ କ'ଣ ବ୍ୟବହାର କର ?

ତାହାନ୍ ମଦ୍ ରାନ୍‌ବା କଜେଙ୍ଗ୍ କେଁଟା ବେଭାର୍ କରଥେ ?

276. What types of ornaments do they wear ?

ସେମାନେ କେଉଁ କେଉଁ ଅଳଙ୍କାର ପିନ୍ଧନ୍ତି ?

ଉଟାମନ୍ କୁନ୍ କୁନ୍ ସାଜୋ ପିନ୍ଧଥେ ?

277. What do you call the clothes women wear ?

ସ୍ତ୍ରୀ ଲୋକମାନଙ୍କର ପିନ୍ଧିବା ଲୁଗାକୁ କ'ଣ କହନ୍ତି ?

ତୋକିଲୋକମାନଙ୍କେ ପିନ୍ଧିନା ଲୁଗାକେ କେଁଡ଼ା କୋହଥେ ?

278. Do they weave that cloth themselves ?

ସେମାନେ ସେହି ଲୁଗା ନିଜେ ବୁଣିଥାନ୍ତି କି ?

ଉତ୍ତମନ୍ ଉଇ ଛିଡ଼ୁହାକେ ଅଫୁନ୍ ଖୁନ୍ ବନାଥେ କେଁ ?

279. Do you take herbal medicine for fever ?

ଜ୍ୱର ହେଲେ ତୁମେ ଚେରମୂଳି ଔଷଧ ସେବନ କର କି ?

ଜର୍ ହନେ ତାହାନ୍ ଜରିବୁଟି ଉସୋ ଖାଥେ କେଁ ?

ସ୍ୱଶାସନ ଓ ବିକାଶ

280. Did any government official come to your village ?

କୌଣସି ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଆସିଥିଲେ କି ?

କୁନ୍‌ହେଭି ସରକାରୀ ଚାକରୀଆ ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ଆଏରେହେସ୍ କେଁ ?

281. Have you got any grant from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଇଛ କି ?

ତାହାନ୍ ସରକାର୍‌ଲେ କିଛି ଅନୁଦାନ ପାଏହେ କେଁ ?

282. Have the government taken any step for the development of your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମର ଉନ୍ନତିପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ନେଇଛନ୍ତି କି ?

ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ଉନ୍ନତି କଜେଙ୍ଗ୍ ସରକାର୍ କିଛି ପଦକ୍ଷେପ ଲେହେ କେଁ ?

283. Did you meet any government official last month ?

ତୁମେ ଗତ ମାସରେ କେଉଁ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀଙ୍କୁ ଭେଟିଥିଲ କି ?

ତାହାନ୍ ଯାଏସ୍ ମହେନାନେ କୁନ୍ ସରକାରୀ ବାବୁକେ ଭେଟେରେହେସ୍ କେଁ ?

284. Has the village level worker visited your village recently ?

ଗତ କିଛିଦିନ ମଧ୍ୟରେ ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗ୍ରାମସେବକ ଆସିଥିଲେ କି ?

ଯାଏସ୍ କତକ୍‌ଦିନ ପଛିଲ୍ ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ଗ୍ରାମସେବକ୍ ଆଏରେହେସ୍ କେଁ ?

285.What did he say to you ?

ସେ ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କୁ କ'ଣ କହିଲେ ?

ଉ ତାହାମନ୍କେ କେଁଡ଼ା କୋହେସ୍ ?

286.What did you present before the B.D.O. ?

ତୁମେ ବି.ଡି.ଓ.ଙ୍କ ପାଖରେ କେଉଁ କେଉଁ କଥା କହିଲ ?

ତାହାନ୍ ବି.ଡି.ଓ ବେଗ୍ କୁନ୍କୁନ୍ ଗୋଏର୍ କୋହେସ୍ ?

287.Did the B.D.O. give any remarks ?

ବି.ଡି.ଓ. କିଛି ମନ୍ତବ୍ୟ ଦେଲେ କି ?

ବି.ଡି.ଓ କିଛି ଗୋଏର୍ ଦେହେସ୍ କେଁ ?

288.Have you received any seeds free of cost from the block ?

ତୁମେ ବ୍ଲକ୍‌ରୁ କିଛି ବିହନ ମାଗଣାରେ ପାଇଛ କି ?

ତାହାନ୍ ବ୍ଲକ୍‌ଲେ କତକ୍ ବିହନ୍ ଫୋକ୍‌ଟିଆନେ ପାଏହେ କେଁ ?

289.Have government provided you any agricultural implement ?

ତୁମକୁ ସରକାର କିଛି କୃଷି ଯନ୍ତ୍ରପାତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?

ତାହାନ୍‌କେ ସରକାର ଋଷି ସମାନ୍‌ପାତି ଦେହେ କେଁ ?

290.Have you got any other facilities from the government ?

ତୁମେ ସରକାରଙ୍କଠାରୁ ଆଉ କିଛି ସୁବିଧା ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?

ତାହାନ୍ ସରକାର୍‌ଲେ ଆର୍ କେଁ କେଣା ସୁବିଧା ସହାତା ପାଏ ହେକେଁ ?

291.Do you attend special programmes arranged by the government ?

ସରକାରଙ୍କ ଦ୍ୱାରା ଆୟୋଜିତ ସ୍ୱତନ୍ତ୍ର କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମରେ ତୁମେ ଯୋଗଦିଅ କି ?

ସରକାରୀ ବୃତ୍ତାନେ ତାହାନ୍ ଯାଥେ କେଁ ?

292.What do you want for the development of agriculture ?

କୃଷିର ବିକାଶ ପାଇଁ ତୁମେ କ'ଣ ଚାହଁ ?

ଋଷ୍ ବଜାବାକେ ତାହାନ୍ କେଁଣା ଋହଁଥେ ?

293. Is there any communication facility to your village ?

ତୁମ ଗାଁକୁ ଗମନାଗମନର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତାହାନ୍ ଗାଁ ଯବାକେ ସୁବିଧା ଏହେ କେଁ ?

294. Have any developmental works undertaken in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ କିଛି ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟ କରାଯାଇଛି କି ?

ତାହାନ୍‌କେ ଗାଁନେ କେଁ କେଁ ଉନ୍ନତି ବୁଡା ହେହେ କେଁ ?

295. Is there any drinking water facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ପିଇବା ପାଣିର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?

ତାହାନ୍‌କେ ଗାଁନେ ପିବା କଜେଜ୍ ପାନିକେ ସୁବିଧା ଏହେକେଁ ?

296. Are the village roads narrow ?

ଗ୍ରାମର ରାସ୍ତାଗୁଡ଼ିକ ଅଣଠସାରିଆ କି ?

ଗାଁକେ ଧର୍ସାମନ୍ ଜାଁକାକୁରୁ କେଁ ?

297. How far is the Gram Panchayat from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ପଞ୍ଚାୟତର ଦୂରତା କେତେ ?

ତାହାନ୍ ଗାଁଲେ ପଂଚାଏତ୍ କତକ୍ ଧୁର୍ ?

298. Does the Gram Panchayat help the people ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ ଲୋକଙ୍କୁ ସାହାଯ୍ୟ କରେ କି ?

ଗାଁ ପନତେତ୍ ଲୋଗମନ୍‌କେ ସହଯୋଗ୍ କରଥେ କେଁ ?

299. Which type of help it provides to the people ?

ଏହା ଲୋକମାନଙ୍କୁ କି ପ୍ରକାର ସାହାଯ୍ୟ ଯୋଗାଇଥାଏ ?

କୁନରକମ୍‌କେ ସାହାଜ୍ ଇ ଲୋଗମନ୍‌କେ ଦେରେଥେ ?

300. Does the Sarpanch listen to the people ?

ସରପଞ୍ଚ ଲୋକମାନଙ୍କର କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?

ସରପଂଚ୍ ଲୋଗମନ୍‌କେ ଗୋଏଟ୍ ଶୁନ୍‌ଥେ କେଁ ?

301. Does the Sarpanch come to your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ସରପଞ୍ଚ ଆସନ୍ତି କି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ସରପଞ୍ଚ ଆସେ କେଁ ?

302. Which developmental work the Gram Panchayat has undertaken ?

ଗ୍ରାମ ପଞ୍ଚାୟତ କେଉଁ ଉନ୍ନତି ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ହାତକୁ ନେଇଛି ?
ଗାଁ ପଞ୍ଚାୟତ କୁନ୍ ଉନ୍ନତି ରୂପାକେ ହାତେ ଲେହେ ?

303. Is there any electricity facility in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟୁତର ସୁବିଧା ଅଛି କି ?
ତାହାନ୍କେ ଗାଁ କଜେଙ୍ଗ୍ ଲାଇନ୍ ସୁବିଧା ଏହେ କେଁ ?

304. Have government given any assurance for electrification ?

ବିଦ୍ୟୁତ ଯୋଗାଣ ପାଇଁ ସରକାର କିଛି ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ଦେଇଛନ୍ତି କି ?
ଯଦର୍ବି ନିଏଁ, ଲାଇନ୍ ଦବା କଜେଙ୍ଗ୍ ସରକାର କେଁକେଁଟା ଜବାବ୍ ଦେହେ କେଁ ?

305. Who are exploiting you ?

ତୁମକୁ କେଉଁମାନେ ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
କୁନ୍ଟାମନ୍ ତାହାନ୍କେ ଘିର୍ ଖାଥେ ?

306. How do they exploit you ?

ସେମାନେ ତୁମକୁ କିପରି ଶୋଷଣ କରୁଛନ୍ତି ?
ତାହାନ୍କେ କେନ୍ତା ଉଚାମନ୍ ଘିର୍ଖାଥେ ?

307. Have you ever stood against the exploiters ?

ତୁମେ ଶୋଷଣକାରୀଙ୍କ ବିରୁଦ୍ଧରେ କେବେ ଛିଡା ହୋଇଛ କି ?
ତାହାନ୍ ଘିର୍ଖବାଲୋଗ୍କେ ବିରୁଧ୍ନେ କଉଁ ଠାଏଡ୍ ହେହେ କେଁ ?

308. Whom do you consider as a big officer ?

ତୁମେ କାହାକୁ ବଡ଼ ଅଫିସର ବୋଲି ଭାବୁଛ ?
ତାହାନ୍ କାଖେଁ ବଡ଼ଖା ଅଫିସର / କର୍ମିଋରୀ ବେଲ୍କେ ଭାବଥେ ?

309. Have you ever got a chance to see the big officer ?
 ତୁମେ ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସରଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖିବାର ସୁଯୋଗ ପାଇଛ କି ?
 ତାହାନ୍ ଉ ବଡ଼ଖା ଅଫିସରଙ୍କେ କଣ୍ଠେ ଦେଖିବାକେ ସୁଯୋଗ ପେହେ କେ ?
310. Does that big officer listen to your problems ?
 ସେହି ବଡ଼ ଅଫିସର ତୁମମାନଙ୍କର ସମସ୍ୟା କଥା ଶୁଣନ୍ତି କି ?
 ଉଇ ବଡ଼ଖା ଅଫିସର ତାହାମନଙ୍କେ ଦୁଃଖ ଶୁନ୍ଥେ କେ ?
311. Does he attend you in time of need ?
 ଦରକାରବେଳେ ସେ ତୁମ ପାଖରେ ପହଂଚନ୍ତି କି ?
 ଦୁଃଖ ସମେନେ ତାହାନ୍ ଲଗା ଆଥେ କେ ?
312. Can he tolerate your suffering?
 ସେ ତୁମର କଷ୍ଟ ଦେଖିପାରନ୍ତି କି ?
 ଉ ତାହାନ୍ ଦୁଃଖ ଦେଖନ୍ ସେକ୍ଥେ କେ ?
313. To which government officer do you like most ?
 ତୁମେ କେଉଁ ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଅଧିକ ଭଲ ପାଅ ?
 ତାହାନ୍ କୁନ୍ ସରକାରୀ କର୍ମଚାରୀ କେ ଜହ ଅଇନ୍ ପାଥେ ?
314. Why do you like that officer very much ?
 ତୁମେ ସେହି ସରକାରୀ ଅଫିସରଙ୍କୁ କାହିଁକି ବେଶୀ ଭଲ ପାଅ ?
 ତାହାନ୍ ଉ କର୍ମଚାରୀକେ କେ କଜେଙ୍ଗ୍ ଜହ ଅଇନ୍ ପାଥେ ?
315. Whom do you fear much ?
 ତୁମେ କାହାକୁ ବେଶୀ ଭୟକର ?
 ତାହାନ୍ କାଣ୍ଠେ ଜହ ଅଇନ୍ ପାଥେ ?
316. Why are you afraid of them ?
 ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଭୟକର ?
 ତାହାନ୍ କେ କଜେଙ୍ଗ୍ ଉଚାମନଙ୍କେ ଭୟପାଥେ ?

317. Are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟକର କି ?
ତାହାନ୍ ପୁଲିସ୍‌କେ ତରଥେ କେ ?

318. Why are you afraid of the Police officer ?

ତୁମେ କାହିଁକି ପୋଲିସ୍ ଅଫିସରଙ୍କୁ ଭୟ କର ?
ତାହାନ୍ କେକଜେଜ୍ ପୁଲିସ୍‌କେ ତରଥେ ?

319. How far is the Police Station from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ଥାନା କେତେ ଦୂର ?
ତାହାନ୍ ଗାଁଲେ ଥାନା କତକ୍ ଧୁର୍ ?

320. Has the Police officer ever come to your village ?

ପୋଲିସ୍ ଅଫିସର ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ କେବେ ଆସିଛନ୍ତି କି ?
ପୁଲିସ୍ ଅଫିସର ତାହାନ୍ ଗାଁକେ କଭୁଁ ଏହେ କେ ?

321. Have you ever seen the policemen ?

ତୁମେ ପୋଲିସ୍ ମାନଙ୍କୁ କେବେ ଦେଖୁଛ କି ?
ତାହାନ୍ ପୁଲିସ୍‌ମାନଙ୍କେ କଭୁଁ ଦେଖେହେ କେ ?

322. Is there a school in your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି କି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁନେ ଇସ୍କୁଲ୍ ଏହେ କେ ?

323. How far is the school from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ କେତେ ଦୂରରେ ବିଦ୍ୟାଳୟ ଅଛି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁଲେ କତକ୍ ଧୁର୍ନେ ଇସ୍କୁଲ୍ ଏହେ ?

324. Is there any Sevasram in your village or near your vil-
lage ?

ତୁମ ଗ୍ରାମରେ / ଗ୍ରାମ ନିକଟରେ ସେବାଶ୍ରମ ଅଛି କି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁନେ ସେବାଶ୍ରମ୍ ଏହେ କେ ?

325. How far is the Sevasram from your village ?

ତୁମ ଗ୍ରାମଠାରୁ ସେବାଶ୍ରମ କେତେ ଦୂର ?

ତାହାନ୍ ଗାଁଲେ ସେବାଶ୍ରମ କତକ୍ ଧୁର ?

326. What is the name of that Sevasram ?

ସେହି ସେବାଶ୍ରମର ନାମ କ'ଣ ?

ଉ ସେବାଶ୍ରମକେ ନାଁ କେଁଣା ?

327. Are the children going to Sevasram School ?

ପିଲାମାନେ ସେବାଶ୍ରମକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଛୋକ୍ରମାନ୍ ସେବାଶ୍ରମ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଥେ କେଁ ?

328. Are the children going to school regularly ?

ପିଲାମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?

ଛୋକ୍ରମାନ୍ ରୋଜ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଥେ କେଁ ?

329. Whether the children are reading attentively ?

ପିଲାମାନେ ମନଦେଇ ପଢୁଛନ୍ତି କି ?

ଛୋକ୍ରମାନ ମନଦେକେ ପଢଥେ କେଁ ?

330. Are the teachers coming to school regularly ?

ଶିକ୍ଷକମାନେ ନିୟମିତ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଆସୁଛନ୍ତି କି ?

ମାସ୍ତରମାନ୍ ରୋଜ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ଆଥେ କେଁ ?

331. Are they teaching well or not ?

ସେମାନେ ଠିକ୍ ଭାବରେ ପାଠ ପଢ଼ାଉଛନ୍ତି କି ନାହିଁ ?

ଉଚ୍ଚମାନ୍ ଠିକ୍ ହିସାବେ ପାଠ୍ ପଢାଥେ କି ନାହିଁ ?

332. Is the school providing text books to the children ?

ବିଦ୍ୟାଳୟ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ପାଠ୍ୟପୁସ୍ତକ ଯୋଗାଉଛି କି ?

ଇସ୍କୁଲ୍ ଛୋକ୍ରମାନଙ୍କେ ପଢାବହି ଦେଥେ କେଁ ?

333. Is there provision of mid-day meal for the children or not ?

ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ ମଧ୍ୟାହ୍ନ ଭୋଜନର ବ୍ୟବସ୍ଥା ଅଛି କି ନାହିଁ ?
ଛୋକରାମନ୍ କଜେଙ୍ଗ୍ ମଝିନିଆ ଖାନା ବେବସ୍ଥା ଏହେ କି ନିଏ ?

334. Are the tribal children provided with uniforms ?

ଆଦିବାସୀ ପିଲାମାନଙ୍କୁ ସ୍କୁଲତ୍ରେସ ଯୋଗାଇ ଦିଆଯାଉଛି କି ?
ଆଦିବାସୀ ଛୋକରାମନ୍ କେ ଛିଡ଼ିହାପଟା ଦେଥେ କେଁ ?

335. Do you know how many teachers are there ?

ସେଠାରେ କେତେ ଜଣ ଶିକ୍ଷକ ଅଛନ୍ତି ତୁମେ ଜାଣିଛ କି ?
ତାହାନ୍ ଜାନ୍ଥେ କେଁ ଉବେଗ୍ କତକଟା ମାସ୍ତର୍ ଏହେ ?

336. Is there any non-formal educational institution in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଶିକ୍ଷାନୁଷ୍ଠାନ ଅଛି କି ?
ତାହାନ୍ ଅଞ୍ଚଳନେ ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ଇସ୍କୁଲ୍ ଏହେ କେଁ ?

337. How far is it from the village ?

ଗ୍ରାମଠାରୁ ଏହା କେତେ ଦୂର ?
ଗାଁଲେ କତକ୍ ଧୁର୍ନେ ଏହେ ?

338. Is non-formal education running well ?

ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ ପାଠପଢା ଭଲ ଚାଲିଛି କି ?
ଅଣଆନୁଷ୍ଠାନିକ୍ ପାଠପଢା ବନେ ଚଳଥେ କେଁ ?

339. Is there any adult education centre ?

ଏଠି କୌଣସି ପ୍ରେଡ଼ିଶିକାକେନ୍ଦ୍ର ଅଛି କି ?
ଇବେଗ୍ ପୌତ ଇସ୍କୁଲ୍ ଏହେ କେଁ ?

340. Are the adults going to the centre ?

ବୟସ୍କମାନେ ସେହି କେନ୍ଦ୍ରକୁ ଯାଉଛନ୍ତି କି ?
ବୁଢ଼ାମନ୍ ଉ ଇସ୍କୁଲ୍ ଯାଥେ କେଁ ?

341. Is there Sarva Sikhya Abhiyan Programme in your school?

ତୁମ ସ୍କୁଲରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହେଉଛି କି ?
ତାହାନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍‌ରେ ସର୍ବଶିକ୍ଷା ଅଭିଯାନ ଯୋଜନା କାର୍ଯ୍ୟକାରୀ ହୁଏ କେଁ ?

342. Do you pay more importance on boys' education ?

ପୁଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ଛୋକ୍‌ରାମାନଙ୍କେ ପଢ଼ା କରେଇ ତାହାନ୍ ଧିଆନ୍ ଦେଥେ କେଁ ?

343. Why do you pay more importance to them ?

ତୁମେ କାହିଁକି ସେମାନଙ୍କୁ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ ?
ତାହାନ୍ କେଁକରେଇ ଉଚ୍ଚାମାନଙ୍କେ ଜହ ଧିଆନ୍ ଦେଏଥେ ?

344. Do you pay more importance on girls' education ?

ଝିଅମାନଙ୍କ ଶିକ୍ଷା ପାଇଁ ତୁମେ ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉଛ କି ?
ଛୋକ୍‌ରି ମାନଙ୍କେ ପଢ଼ା କରେଇ ତାହାନ୍ ଜହ ଧିଆନ୍ ଦେଥେ କେଁ ?

345. Why are you not paying more importance ?

ତୁମେ କାହିଁକି ଅଧିକ ଗୁରୁତ୍ୱ ଦେଉନାହିଁ ?
ତାହାନ୍ କେଁକରେଇ ଧିଆନ୍ ନି ଦେତ୍ ?

346. Why are the children not going to school ?

କାହିଁକି ପିଲାମାନେ ବିଦ୍ୟାଳୟକୁ ଯାଉନାହାନ୍ତି ?
କେଁକରେଇ ଛୋକ୍‌ରାମନ୍ ଇସ୍କୁଲ୍ ନିଯାତ୍‌ଲା ?

347. Is not the teaching satisfactory for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ସନ୍ତୋଷଜନକ ହେଉନାହିଁ କି ?
ଇସ୍କୁଲ୍‌ରେ ଛୋକ୍‌ରାମାନଙ୍କେ କରେଇ ପଢ଼ା ବନେ ନିହତ୍ କେଁ ?

348. Is not the method of teaching easy for the children ?

ପିଲାମାନଙ୍କ ପାଇଁ ଶିକ୍ଷାଦାନ ପଦ୍ଧତି ସହଜ ଲାଗୁନାହିଁ କି ?
ଛୋକ୍‌ରାମନ୍ କରେଇ ଶିକ୍ଷାଦାନ ଡାଢ଼ ସହଜ୍ ନି ହତ୍ କେଁ ?

349. Is the language of teaching difficult to understand ?

ଶିକ୍ଷାଦାନର ଭାଷା ବୁଝିବାରେ କଷ୍ଟ ହେଉଛି କି ?

ଶିକ୍ଷାଦାନକେ ଭାଷା ବୁଝିବା କଜେଙ୍ଗ୍ କାଡ଼ା ହଥେ କେଁ ?

350. What methods can be adopted for better teaching ?

ଭଲ ପାଠପଢ଼ା ପାଇଁ କି ପ୍ରକାର ପଦ୍ଧତି ଅବଲମ୍ବନ କରାଯାଇପାରେ ?

ବନେ ପାଠପଢ଼ା କଜେଙ୍ଗ୍ କୁନ୍ ପ୍ରକାର୍ ବାଟ୍ ଧେରବା କେ ହୁଛି ?

351. What is to be done for students who are remaining absent ?

ଅନୁପସ୍ଥିତ ରହୁଥିବା ପିଲାଙ୍କ ପାଇଁ କ'ଣ କରିବାକୁ ପଡ଼ିବ ?

ନି ଆଡ଼ରିଛି ଛୋକରା କଜେଙ୍ଗ୍ କେଣା କରବାକେ ହୁଛି ?

352. What steps have the government taken in this regard ?

ଏ ଦିଗରେ ସରକାର କ'ଣ ପଦକ୍ଷେପ ନେଉଛନ୍ତି ?

ଇ ଦିଗ୍ନେ ସରକାର୍ କେଣା ପଦକ୍ଷେପ୍ ଲେଏଥେ ?

353. Are there any Self Help Groups working in your locality ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କୌଣସି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାର୍ଯ୍ୟ କରୁଛନ୍ତି କି ?

ତାହାନ୍ ଏରିଆନେ ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ କାମ୍ କରଥେ କେଁ ?

354. How many Self Help Groups are there ?

କେତୋଟି ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଅଛନ୍ତି ?

କତକ୍ତା ସ୍ୱୟଂ ସହାୟକ ଗୋଷ୍ଠୀ ଏହେ ?

355. Which works have they carried out in your area ?

ତୁମ ଅଞ୍ଚଳରେ କେଉଁ କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟ ସେମାନେ କରିଛନ୍ତି ?

ତାହାନ୍ ଏରିଆନେ କୁନ୍ କୁନ୍ ବୁତା ଉମନ୍ କରେହେ ?

356. Which new projects have they undertaken ?

କେଉଁ ନୂତନ ଯୋଜନାମାନ ସେମାନେ ନିଜ ହାତକୁ ନେଇଛନ୍ତି ?

କୁନ୍ ନୁଆଁଟି ଯୋଜନାମନ୍ ଉମନ୍ ଆପୁନ୍ ହାତ୍ନେ ଲେହେ ?

357. Which programme do you think can satisfy you more ?

କେଉଁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତୁମକୁ ଅଧିକ ଖୁସି ଦେବ ବୋଲି ଭାବୁଛ ?

କିନ୍ତୁ କାର୍ଯ୍ୟକ୍ରମ ତାହାଙ୍କେ ବନେ ଖୁସି ଦିହି ବେଲକେ ଭାବଥେ ?

358. What will happen if women take part in different developmental activities ?

ମହିଳାମାନେ ବିଭିନ୍ନ ଉନ୍ନୟନ ମୂଳକ କାର୍ଯ୍ୟରେ ଅଂଶଗ୍ରହଣ କଲେ କ'ଣ ହେବ ?

ଡୋକିଷ୍ଟେଲାରମନ୍ ବନେ ବନେ କାମ୍ନେ ଯୋଗଦେନେ କେଣା ହୁହି ?

359. Will there be any problem behind it ?

ଏଥିରେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହୋଇପାରେ କି ?

ଇକରପଛିଲନେ କିଛି ସମସ୍ୟା ହେ ପାରୁହି କେଁ ?

360. Have you put forth any demand before the government ?

ସରକାରଙ୍କ ପାଖରେ ତୁମେ କିଛି ଦାବୀ ଉପସ୍ଥାପନ କରିଛ କି ?

ସରକାରବେଗ୍ ତାହାନ୍ କିଛି ଦାବୀ ରାଖେହେ କେଁ ?

361. Have the children given up their studies ?

ପିଲାମାନେ ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେଣି କି ?

ଛୁଆମନ୍ ପାଠପଢ଼ା ଛୋଏଁଡ଼ ଦେହେସ୍ନେ କେଁ ?

362. Why did they give up their studies ?

ସେମାନେ କାହିଁକି ପାଠପଢ଼ା ଛାଡ଼ିଦେଲେ ?

ଉଟାମନ୍ କେଁ କଜେଙ୍ଗ୍ ପାଠପଢ଼ା ଛାଏଡ଼ ଦେହେସ୍ ?

363. What are the problems they faced ?

ସେମାନଙ୍କର କ'ଣ ସବୁ ଅସୁବିଧା ହେଲା ?

ଉଟାମନ୍କେ କେଁ ସବୋ ତକ୍ଲିପ୍ ହେସ୍ ?

364. Except study do they want to do any other work ?

ପାଠପଢ଼ା ବ୍ୟତୀତ ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି କି ?
ପାଠପଢ଼ା ଛୋଟିଏତକେ ଉଚ୍ଚାମନ୍ ଉନଝାବୁତା କରବାକେ ଚହଥେ କେ ?

365. What do they want to do now ?

ସେମାନେ ବର୍ତ୍ତମାନ କ'ଣ କରିବାକୁ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ?
ଉଚ୍ଚାମନ୍ ଅଭି କେତା କରବାକେ ଚହଥେ ?

366. Do they enjoy any other work ?

ସେମାନେ ଅନ୍ୟ କୌଣସି କାମ କରିବାକୁ ଭଲ ପାଆନ୍ତି କି ?
ଉଚ୍ଚାମନ୍ ଦୁସର୍ବୁତା କରବାକେ ଶାନ୍ତି ପାଆଥେ କେ ?

367. Who understands your sorrows ?

ତୁମ୍ଭମାନଙ୍କର ଦୁଃଖ କିଏ ବୁଝନ୍ତି ?
କୁନେ ତାହାନ୍କେ ଦୁଃଖ ବୁଝଥେ ?

368. How many poor people are there in your village ?

ତୁମ ଗାଁରେ କେତେଜଣ ଗରିବ ଲୋକ ଅଛନ୍ତି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁନେ କତକ୍ଝନ୍ ଗରୀବଲୋଗ୍ ଏହେ ?

369. Did any Minister come to your village last year ?

ତୁମ ଗ୍ରାମକୁ ଗତବର୍ଷ କୌଣସି ମନ୍ତ୍ରୀ ଆସିଥିଲେ କି ?
ତାହାନ୍ ଗାଁକେ ଯେଏସ୍ଵାଲ୍ କୁନ୍ହେ ମନ୍ତ୍ରୀ ଏରେହେସ୍ କେ ?

370. Do the oldmen of your village get old age pension ?

ତୁମଗ୍ରାମର ବୃଦ୍ଧମାନେ ବାର୍ଦ୍ଧକ୍ୟ ଭତ୍ତା ପାଆନ୍ତି କି ?
ତାହାନ୍ଗାଁକେ ବୁଢ଼ା ଲୋଗ୍ମନ୍ ବୁଢ଼ା ଭତ୍ତା ପାଆଥେ କେ ?

Some Polite Words & Phrases

କେତେକ ନମ୍ର ବା ଶିଷ୍ଟାଚାର ଶବ୍ଦ ଓ ବାକ୍ୟାଂଶ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
It's my pleasure	ମୋର ସୌଭାଗ୍ୟ	ମୋର ସଭାବଗ୍ଧ
Allow me	ଅନୁମତି ଦିଅନ୍ତୁ	ଅନୁମତି ଦୋହୋ
After you	ତୁମ ପରେ	ତାହାନ୍ ପଛିଲ୍
Sorry	ଦୁଃଖୁତ	ଦୁଃଖିତ୍ / ଦୁଃଖଅଁ
Excuse me	କ୍ଷମା କରିବେ	ମାଫ୍ କରୁଛି
Pardon	କ୍ଷମା, ମାର୍ଜନା କରନ୍ତୁ	ମାଫ୍ କେରୁଛି
Mention not	କିଛି କଥାନାହିଁ	କିଛି କଥା ନି
Kindly	ଦୟାକରି/ଅନୁଗ୍ରହପୂର୍ବକ	ଦୟାକେର୍
Certainly	ନିଶ୍ଚୟ	ଜରୁର୍
Of course	ଅବଶ୍ୟ	ହେସକଥେ

I am sorry, I got little late

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ମୋର ଟିକିଏ ଡେରି ହୋଇଗଲା ।

ଖେମା, (ମାଫ୍) କରୁଛି, ମୋର ଡେରି ହେଏଯେସ ।

I am very sorry.

ମୁଁ ବହୁତ ଦୁଃଖୁତ ।

ମୋଁ ଜବର୍ ଦୁଃଖୁତଅଁ ।

Sorry to have disturbed you.

ଆପଣଙ୍କ କାମରେ ବ୍ୟାଘାତ ଘଟାଇଥିବାରୁ ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ ।

ଅପୁନ୍ କାମନେ ଧୋଖା ଦେବାକେ ମୋଁ ଦୁଃଖୁତଅଁ ।

May I have your attention please ?

ଦୟାପୂର୍ବକ ଧ୍ୟାନ ଦେବେକି ?

ଦୟାକେର୍ ଧିଆନ୍ ଦିହିକେଁ ?

Will you please move a bit ?

ଆପଣ ଟିକିଏ ଘୁଞ୍ଚିବେ କି ?

ତାହାନ୍, ଟିକେ ଘୁଞ୍ଚର୍ ପାରୁହିକେ ?

I am very sorry, I could not make it in time ?

ମୁଁ ଦୁଃଖୁତ, ନିର୍ଦ୍ଧାରିତ ସମୟରେ କରି ପାରିଲି ନାହିଁ ।

ମୋଁ ଠିକ୍ ସମିଆନେ କେର୍ନିପାରିଁ ଉକର୍ କଜେଙ୍ଗ୍ ଦୁଃଖୁତ ?

It was all by mistake, please excuse me.

ଭୁଲରେ ଏପରି ହୋଇଗଲା, କ୍ଷମା କରନ୍ତୁ ।

ଭୁଲନେ ଏନ୍ଥୁ ହେୟେସ୍ ମାଫ୍ କରୁହି ।

Will you permit me to speak ?

ଆପଣ ମୋତେ କହିବାକୁ ଅନୁମତି ଦେବେ କି ?

ତାହାନ୍, ମୋଖେଁ କୋହବାକେ ଆଦେଶ୍ ଦିହିକେ ?

Would you please let me sit ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ମୋତେ ବସିବାକୁ ଦେବେ କି ?

ତାହାନ୍, ଦୟାକେର୍ ମୋଖେଁ ବୋସବାକେ ଦିହିକେ ?

Allow me to say.

ମୋତେ କହିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

କୋହୋବାକେ ମୋଖେଁ ଅନୁମତି ଦୋହୋ ।

Let me also help you.

ମୋତେ ସାହାଯ୍ୟ କରିବାକୁ ଦିଅନ୍ତୁ ।

ମୋଖେଁ ସହାତା କର୍ବାକେ ଦୋହୋ ।

Would you please speak in a low voice ?

ଆପଣ ଦୟାକରି ଧ୍ବରେ କହିବେ କି ?

ତାହାନ୍, ଦୟାକେର୍ କମ୍‌କେର୍ କୋହିକେ ?

Sentences of order & request

ଆଦେଶ / ଅନୁମତି ଓ ପ୍ରାର୍ଥନାର ବାକ୍ୟ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Stop	ବନ୍ଦ କର	ବନ୍ଦ କରୋ
Speak	କୁହ	କୋହୋ
Listen	ଶୁଣ	ଶୁନ୍
Wait here	ଏଠାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ଇବେର୍ ଟାକୋ / ଅଗରୋ
Come here	ଏଠାକୁ ଆସ	ଇବେର୍ ଆଅ
Look here	ଏହିଆଡ଼େ ଦେଖ	ଇକତି ଦେଖ୍
Take it	ଏହା ନିଅ	ଇଟା ଲୋହୋ
Come near / here	ପାଖକୁ ଆସ	ଲକ୍ଠା / ତିର୍ନେ ଆଅ
Wait outside	ବାହାରେ ଅପେକ୍ଷା କର	ବାହାର୍ନେ ଟାକେ ରୋହୋ
Go up	ଉପରକୁ ଯାଅ	ଉପର୍କେ ଯାଅ
Go down	ତଳକୁ ଯାଅ	ତଳ୍କେ ଯାଅ
Get off	ଓହ୍ଲାଇ ଯାଅ	ଭିତର୍କେ ଯାଅ
Be ready / get ready	ପ୍ରସ୍ତୁତ ରୁହ	ତିଆର୍ ରୋହୋ
Be silent / keep quiet	ନୀରବ ରୁହ	ଚୂପ୍ ରୋହୋ
Be careful / be cautious	ସାବଧାନ ରୁହ	ହୁସିଆର ରୋହୋ
Go slowly	ଧୀରେ ଚାଲ	ଧୂର୍ସେ ଚଲୋ
Go at once	ତୁରନ୍ତ ଯାଅ	ଜଳଦି ଚଲୋ
Go straight	ସିଧା ଯାଅ	ଛାଟ୍ ଯାଅ
Go away/get out	ଚାଲିଯାଅ	ନିକଲ ଯାଅ
Clean properly	ଠିକ୍ ଭାବେ ସଫାକର	ଠିକ୍ ଢଙ୍ଗ୍ନେ ସଫାକରୋ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Don't go	ଯାଅ ନାହିଁ	ଯାଆନି / ନିଯାଆ
Don't forget	ଭୁଲ ନାହିଁ	ଭୁଲ୍ନି
Don't break it	ଏହା ଭାଙ୍ଗ ନାହିଁ	ଇଟା ନି ଚୁଟା / ଛିଟା
Don't trouble me	ମୋତେ ବିରକ୍ତ କରନାହିଁ	ମୋଖେଁ ରିଷ୍ଟି ନିକେର
Do try again	ପୁଣି ଚେଷ୍ଟା କର	ଫିର୍ ଚେରେଷ୍ଟା କର
Don't cut jokes	ମଜା କରନାହିଁ	ମଜା କରନି
Never mind	ଖରାପ ଭାବନ୍ତୁ ନାହିଁ	ଭାବ୍ନି ଖରାପ
Don't delay	ବିଳମ୍ବ କର ନାହିଁ	ଡେରି କରନି
Don't worry	ବ୍ୟସ୍ତ ହୁଅ ନାହିଁ	ହର୍ ବରାନି
Don't tease him	ତାକୁ ଚିଡ଼ାଅ ନାହିଁ	ଉଖେଁ ବିଜ୍ରାନି
Please wait a bit	ଦୟାକରି ଟିକିଏ ଅପେକ୍ଷା କରନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଟିକେ ଠହରାନ
Please come here	ଦୟାକରି ଏଠାକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଇବେଗ୍ ଆଅ
Please come in	ଦୟାକରି ଭିତରକୁ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଭିତରକେ ଆଅ
Please be seated	ଦୟାକରି ଆସନ ଗ୍ରହଣ କରନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଠାନନେ ବୋସୋ
Please reply	ଦୟାକରି ଉତ୍ତର ଦିଅନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଉତ୍ତର ଦୋହୋ
Please sign here	ଦୟାକରି ଏଠାରେ ସ୍ୱକ୍ଷର କରନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଇବେଗ୍ ଦସ୍ତଖତ୍ କରୋ
Please stay a little longer	ଦୟାକରି ଆଉ ଟିକିଏ ରୁହନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଆରଘେକ୍ ରୋହୋ
As you like /As you please	ଯେମିତି ଆପଣଙ୍କ ଇଚ୍ଛା	ଯୁନ୍ତା ଆଫୁନ୍କେ ମନ୍
Please come again	ଦୟାକରି ପୁଣି ଥରେ ଆସନ୍ତୁ	ଦୟାକେର ଆରଘେକ୍ ଆଅ
Keep your home clean	ନିଜ ଘର ସଫା ରଖନ୍ତୁ	ଆଫୁନ୍ ଘର୍ ସଫା ରାଖୋ
Take care of him / her	ତାଙ୍କର ଯତ୍ନ ନିଅ	ଉକର୍ ଯତନ୍ ଲୋହୋ
Think before you speak	କହିବା ଆଗରୁ ଭାବନ୍ତୁ	କୋହବା ଅଘିଲ୍ ସୋରେଁ

English	ଓଡ଼ିଆ	ବିଂଝାଳ
Come soon	ଚଞ୍ଚଳ ଆସ	ତୁରନ୍ତେ ଆଅ
Mind your own business	ନିଜ କାମରେ ଧ୍ୟାନ ଦିଅ	ଅଫୁନ ବୁତାନେ ମନ୍ ଦୋହୋ
Go ahead	ଆଗକୁ ଚାଲ	ଅଘିଲ୍ କଡ଼ି ଚଲୋ
Look ahead	ଆଗକୁ ଦେଖ	ଅଘିଲ୍‌କଡ଼ି ଦେଖୋ
Don't be silly	ନିର୍ବୋଧ ପରି ହୁଅନାହିଁ	ମୁରୁଖ୍ ବାଗିର୍ ନିହୋଅ
Watch him	ତାଙ୍କୁ ଜଗ	ଉଖେଁ ଜୋଗ
Vacate the place	ଜାଗା ଖାଲି କର	ଠାନ୍ ମେଳା କରୋ
Follow me	ମୋତେ ଅନୁସରଣ କର	ମୋଖେଁ ଉହେର୍ କରୋ
May I come in	ମୁଁ ଭିତରକୁ ଆସିପାରେ କି ?	ମେଁ ଭିତର୍କେ ଆନ୍‌ପାର୍‌ହିକେ ?
Yes, you may	ହଁ, ତୁମେ ଆସିପାର	ହଁ, ତିଁ ଆସେକ୍‌ହିଦ୍
Good morning, Sir	ନମସ୍କାର, ଆଜ୍ଞା	ଜୁହାର, ଗୁରୁ
Please sit here	ଏଠାରେ ବସନ୍ତୁ	ଦୟାକେର୍ ଇବେଗ୍ ବୋସୋ
Your name please?	ଆପଣଙ୍କ ନାମ କହିବେକି ?	ଦୟାକେର୍ ତାହାନ୍‌କେ ନାଁ କୋହି କେଁ ?
Where are you from?	ଆପଣ କେଉଁଠାରୁ ଆସିଛନ୍ତି ?	ତାହାନ୍ କୁନ୍‌ବେଗ୍‌ଲେ ଆସହେ ?
How are you?	ଆପଣ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ତାହାନ୍ କେନ୍‌ଥୁ ଏହେ ?
What is the matter?	କଥା କ'ଣ ?	କେଁ ଗୋଏର୍ ?
Are all well there?	ସମସ୍ତେ ଭଲ ଅଛନ୍ତି ତ ?	ସବୋ ଅଇନ୍ ଏହେତ ?
How are you?	ଆପଣ କେମିତି ଅଛନ୍ତି ?	ତାହାନ୍ କେନ୍‌ଥୁ ଏହେ ?
How are the children?	ପିଲାମାନେ କିପରି ଅଛନ୍ତି ?	ଛୁଆମନ୍ କେନ୍‌ଥୁ ଏହେ ?
What are you doing now?	ଆପଣ ଏବେ କ'ଣ କରୁଛନ୍ତି ?	ତାହାନ୍ ଇଛନ୍ କେଁଡ଼ା କରଥେ ?

English**ଓଡ଼ିଆ****ବିଂଝାଳ**

What are you looking for? ଆପଣ କ'ଣ ଚାହୁଁଛନ୍ତି ? ତାହାନ୍ କେଁତା ଚାହାଣେ ?

What have you eaten today? ଆପଣ ଆଜି କ'ଣ ଖାଇଛନ୍ତି ? ତାହାନ୍ ଏଇ କେଁଡ଼ା ଖାଏହେ ?

Did you come here before? ଆପଣ ପୂର୍ବରୁ ଏଠାକୁ ଆସିଥିଲେ କି ? ତାହାନ୍ ଅଗିଲିଲେ ଇବେଗ
ଆଏରେହେସ୍ କେଁ ?

What about the village? ଗାଁ ଖବର କ'ଣ ? ଗାଁ ହାଲଗଲ୍ କେଁଡ଼ା ?

What did you say? ଆପଣ କ'ଣ କହିଲେ ? ତାହାନ୍ କେଁଡ଼ା କୋହେସ୍ ?

Is the climate of the village well? ଗାଁର ପାଣିପାଗ ଭଲ ତ ? ଗାଁକେ ପାନି ପଞ୍ଜନ ଅଏନ୍ଏତ ?

Yes, It is fine ହଁ, ଠିକ୍ ଠାକ୍ । ହଁ, ବନେବନେ ।

